

9 Pijn

Het verschil tussen pijn, douleur en Schmerz



16 Zweeten

Nieuwe serie: over de sporter die een zegen voor de club is



4 Required Reading

There's more to the world than student life



5 Confessions

UM-students about their (fake?) secrets



observant|29

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 33 | 18 april 2013



Twee ornithologen op expeditie (1935) in de moerassen rond Louisiana, met geluidsapparatuur op een ezelkar. Op deze plek is de beroemde opname gemaakt van de imposante ivoorsnavelspecht die sinds 2004 onderwerp is van een hevige controverse in de VS. Is het dier nou uitgestorven of niet? Cultuurwetenschapper Joeri Bruyninckx schreef een proefschrift over de geschiedenis van de ornithologie. Zie pagina 8 Foto: archief Bruyninckx

Aftreden Circumflexbestuur is "signaal" voor leden

Het bestuur van studentenvereniging Circumflex is vorige week, vijf maanden na het overlijden van medebestuurder Thijs Eberson, alsnog afgetreden. In een verklaring zegt het bestuur hiermee zijn "bestuurlijke verantwoordelijkheid" te nemen. Dit "uit respect voor Thijs, zijn familie en overige nabestaanden".

Eberson werd op zaterdagmorgen 3 november 2012 levenloos aangetroffen in de sociëteit van Circumflex aan de Capucijnenstraat. Waaraan hij is overleden is nooit anders omschreven dan als een "ongelukkige combinatie van factoren". Ook toen al werden vragen gesteld over de omstandigheden, vooral hoe het kon dat iemand in zijn eentje in het pand mocht overnachten. Daarop kwam destijds geen antwoord. Nu blijkt uit de verklaring van het aftredende Circumflexbestuur dat het overnachten "tegen de afspraak" was. In een nadere toelichting per e-mail verklaart scheidend voorzitter Bram de Jong dat het huishoudelijk reglement van de vereniging overnachten in sociëteit De Kaap verbiedt. Nu dit "kennelijk toch is gebeurd" neemt het bestuur zijn "verantwoordelijkheid" en treedt af. Met die actie wil het ook een "signaal geven": leden dienen zich "te allen tijde" verantwoordelijk jegens elkaar op te stellen,

vindt het bestuur.

De vraag is waarom het bestuur nu pas aftreedt en niet eerder. Het besluit daartoe is vermoedelijk recent: nog begin maart keek De Jong vooruit naar de bestuurswisseling per aanstaande september, een tijdstip waarop hij eventueel wel met *Observant* terug wilde blikken. Nu legt hij uit dat een beslissing om af te treden niet iets is "van de ene op de andere dag". Hij vervolgt: "Alle bestuursleden hebben de afgelopen maanden een hele heftige en emotionele periode meegemaakt. De combinatie van de persoonlijke rouwverwerking en de plicht om bestuurlijke taken uit te voeren en de vereniging weer op gang te helpen, heeft veel energie gekost." Dat proces hebben ze "op ons eigen tempo" doorlopen, schrijft hij, en dat duurde dus vijf maanden. Nu wilden ze "een roerige periode achter ons laten".

De UM verklaarde via *Dagblad De Limburger* dat men het besluit om af te treden "dapper" vond, maar dat, zegt plaatsvervangend woordvoerder Denis Ancion, is een vergissing: "Ik heb gezegd dat ik de manier waarop ze bij Circumflex de afgelopen maanden met dit drama zijn omgegaan, dapper vond. Niet het aftreden als zodanig."

Wammes Bos

MSM and UM clear the way for Azerbaijan

Professor of Human Rights Kamminga: "This is propaganda for the regime"

Should Maastricht University serve as a vehicle for the promotion of the Central-Asian Republic of Azerbaijan, a country with a questionable human rights reputation? This question was asked by German third-year exchange student at University College, Philipp Buchallik, after he had read last month's online UM news bulletin, containing the announcement of an essay competition for students under the title of "What do I know about Azerbaijan?" The competition was organised at a high level, by the Embassy of the Republic of Azerbaijan with the support of the Ministry of Youth and Sport and the Ministry of Foreign Affairs. The ten best entries will be

awarded with a prize in the form of a one-week trip to Azerbaijan. What triggered Buchallik in particular, was the list of subjects that was supplied. At the top of the list was actually the theme 'Heydar Aliyev: National leader of Azerbaijan'; the rest was about history, economic developments and the relations with the Netherlands. Buchallik: "They want to create a pleasant image, just like they did with the song festival last year. But just look at the reports by Amnesty international, by Human Rights Watch, by the UN High Commissioner for Human Rights, they show a different reality."

Continued on page 5

Alison in Wonderland

Sociopaths and scholarships

In the news in Britain last week: with measles (mazelen) taking hold in Wales, public health authorities are urging everyone to have their measles vaccination, and fast. In response, the 'antivaxxers' have again started shouting about how the vaccine gives you autism. Here's the thing - no, it doesn't. Just no. Antivaxxers are way up there on the crazy list with creationists and homoeopaths. But thankfully, it's not all bad. The BBC also reported on an unusual scholarship awarded to 19-year-old Gazan student Rawan Yaghi. Students at Jesus College, Oxford, have agreed to contribute £3.90 each per term to Rawan's fees. 'A life-changing chance', she called it. Things like that just warm my little heart. And that's not because of the measles jab I just had.

Alison Edwards

Zing, vecht, huil, bid,
lach, werk en bewonder

“Hij is de enige docent die mij wakker houdt”

Mark Govers (45, Tongeren, België)

Universitair docent Health Services Research (FHML) en lijsttrekker Eén WP-lijst voor de universiteitsraadsverkiezingen

Vrijgezel

Woont in Maastricht



Foto: Loraine Bodewes

Ik ben het best geklede lid van de universiteitsraad. [Grinnikt] Ik denk dat dat zo is. Ik heb dat van mijn moeder, die is creatief, werkt graag met kleur. Paars is een van mijn lievelingskleuren, ik draag graag pochetjes. Ik heb ook meerdere brillen. Nee, niet bij ieder pak een andere bril. Zo extreem ben ik niet. Ik koop graag bij Men's Department, bij Karel, een vriend van mij. **Grote liefde?** Da's een gevoelige kwestie. Op dit moment is er geen grote liefde. Ik zou het wel willen. Iedereen wil dat toch? **Ouder worden is niet leuk.** Nog een gevoelig punt. Ik ben 45, maar ik voel me veel jonger. Gelukkig schatten mensen me ook jonger. Ik wil niet oud zijn, mensen gaan je dan categoriseren: middelbare leeftijd. Bah. Ik werk samen met een promovendus die twintig jaar jonger is. Die kan me soms moeilijk bijhouden qua energie. Het heeft ook met mijn ijdelheid te maken, dat durf ik wel toe te geven. **Ik ben trots op mijn roots.** Ja. Ik kom uit een arbeidersgezin, mijn vader werkte bij de Sphinx. Hij was sociaal geëngageerd, een slimme man, een wiskundegenie. Ik heb ook iets met getallen, ben net als hij analytisch. Hij is lang lid geweest van de ondernemingsraad, een lidmaatschap van de U-raad komt toch op hetzelfde neer. Mijn moeder is heel zelfstandig, creatief, bevoegen, ondernemend. Ik ben enig kind en lijk op allebei. **De U-raad kan nog geen deuk in een pakje boter slaan.** Dat kunnen we wel. We hebben natuurlijk door de aanpassing van de wet ons instemmingsrecht op sommige punten verloren, maar door het stellen van kritische vragen en het aandragen van alternatieven kom je een heel eind. Het huidige college van bestuur staat wel open voor suggesties. Wij willen dat de wetenschappelijk medewerker weer centraal komt te staan en niet de bureaucratie. Wij zijn nu meer tijd kwijt, zo lijkt het, met administreren en controleren dan met onderwijs en onderzoek. **Wie is Mark JG?** Mark Joannes Gerardus. Katholiek ja, maar niet praktiserend. Ik ben bevoegen, betrokken, kan niet tegen onrecht, denk makkelijk *out of the box*. Ik kijk altijd hoe het anders kan. Neem colleges. Dat gaat me goed af. Laatst schreef een student: hij is de enige docent die mij wakker weet te houden. Ik probeer origineel te zijn, in te spelen op wat zich voordoet. Stel dat ik 's ochtends iets zie dat van toepassing is op de stof, dan begin ik met die anekdote. **Op zondag kom ik voor elf uur mijn bed niet uit.** Klopt. Al probeer ik het wel. Ik heb enkele maanden geleden weer een mountainbike gekocht, ik rijd er graag op. Ik heb altijd gesport. Op mijn vijfde nam mijn moeder - zij heeft de zwarte band - me al mee naar judo. In mijn jeugd deed ik aan wedstrijdsport: BMX en mountainbike. Ik

reisde de hele wereld over. Ik ben niet zo'n goede klimmer, maar kan dalen als de beste. Ik passeerde altijd veel mensen, tot ik een keer met zeventig kilometer per uur over de kop ging en drie handwortelbeentjes brak. Ik zat 3,5 maand in het gips en heb er nog altijd last van. **Ik kweek mijn radijsjes zelf.** Ik heb geen tuin. Ik ben geen moestuinman, maar ik kook graag. Ik heb heel wat kookboeken in huis, als ik mensen uitnodig zoek ik iets uit. Ik houd van Italiaans en van simpel. Japans vind ik ook lekker, maar dat eet ik buiten de deur. Laatst was ik in Lima, daar hebben ze de beste keuken van Zuid-Amerika. Ik heb iets met dat continent, reis er graag rond en heb er goede vrienden. Ik onderzoek nu op verzoek van de decaan van Faculty of Health, Medicine and Life Sciences welke Zuid-Amerikaanse universiteiten samenwerkingspartners zouden kunnen zijn. **Ik moet altijd de hond uitlaten.** Niet meer. Ik heb altijd honden gehad. De laatste was een dobermann pincher. Toen die stierf heb ik wel gejannt. Zij was pas acht, zuchtte na het ravotten nog een keer en weg was ze. Ik neem pas weer een hond als ik genoeg tijd heb. **Ergste dat je ooit is overkomen?** Ik ben mishandeld toen ik mijn hond, nog een pup van veertien weken, wilde beschermen tegen een Duitse herder. Ik riep tegen zijn baas dat hij zijn herder in bedwang moest houden. Meteen ging hij me met zijn riem te lijf. Ik heb er een whiplash aan overgehouden, maar kreeg ook mentaal een knauw. Ik ben niet bang aangelegd, maar na die aanvaring was ik de eerste jaren angstiger. Er kwam een strafzaak, de dader is veroordeeld, en er kwam een civiele procedure die met hoger beroep uiteindelijk tien jaar duurde. Ik heb op alle punten gelijk gekregen, maar per saldo leverde het niets op. Het ging me ook niet om het geld, maar om het principe. Om het bot te zeggen: ze moeten met de poten van me afblijven. **De beste ruzies heb ik met mijn broers en zussen.** Ik ben enig kind, ik maak ruzie met mijn moeder. Wij zijn twee kapiteins op een schip, we lijken veel op elkaar. We zien elkaar regelmatig, maar we vliegen elkaar ook regelmatig in de haren. Maar alles is weer heel snel vergeten. Met andere mensen maak ik niet snel ruzie. **Merk auto?** Ik heb geen auto, maar ben een groot liefhebber van de Porsche 911. Als kind genoot ik al van het geluid van die motor. Een vriend van me heeft er een, soms rijden we samen naar Italië en dan zit ik ook achter het stuur: een genot. Een combinatie van bruto geweld, enorme snelheid en vrouwelijke schoonheid. Ik wil een nieuwe Porsche en een oude uit 1972, een 911S om te reviseren.

Riki Janssen

Vreemd

Ik zag twee mensen vreemdgaan. Met elkaar. Langs de bosrand stond rond lunchtijd een grote auto geparkeerd. Op de achterbank zat een oudere man, keurig rechtop, en in zijn armen lag een vrouw die hij stevig omklemde. Ze zoenden en ik meende dat ik hem met een schuin oog zag opkijken naar mijn passerende auto. Ik had natuurlijk even kunnen stoppen en ze de stuipen op het lijf jagen. 'Ja! Detectivebureau FemKools hier!! Ik maak even een foto.' Maar dat heb ik niet gedaan. Ik was vooral geraakt door het beeld: een triest beeld als je het mij vraagt.

Twee mensen die blijkbaar bij elkaar iets vinden dat ze in hun relatie missen. En die het niet aandurven de relatie te verbreken. Nog niet. Of nooit niet. Ze denken misschien dat ze hun ongeluk kunnen opheffen door toe te geven aan die onweerstaanbare andere. Natuurlijk is geen situatie hetzelfde, maar ik krijg uit mijn omgeving niet de indruk dat vreemdgaan de kortste route naar geluk is.

Een vrijgezelle vriend wacht al twee jaar op een vrouwelijke collega die zich heel langzaam losmaakt uit haar slechte relatie, vanwege de kinderen. Ze wisten ooit zeker dat hun toekomst samen was, maar de traagheid waarmee die gezamenlijke toekomst dichterbij kruipt, grijpt hem soms danig naar de keel. Daar staan ook innige geluismomenten tegenover. Een getrouwde vriendin hielp in een half jaar haar huwelijk naar de gallemiezen vanwege een man die haar inmiddels alleen nog verdriet bezorgt. Het huwelijk was voor haar blijkbaar minder hemels dan de buitenwereld altijd dacht, maar de hel van deze affaire is het ook niet helemaal.

Vreemdgaan is geen oplossing, het is vooral een nieuw probleem. En die heb je blijkbaar al genoeg als je vreemdgaat. Dus je stopt eerst met je relatie, óf je focust op wat er wél in je relatie is. Werken. En leren accepteren dat geen mens perfect is en dus ook geen enkele relatie.

Dat laatste kon de generatie van mijn oma beter dan de mijne. Natuurlijk konden sommige vrouwen ook gewoon geen kant op. Maar daarnaast leek het leven nog niet zo maakbaar. Je consumeerde een relatie niet alsof het een kauwgom was: uitgekauwd? Weg ermee! Daar zat stiekem ook veel goeds in. De vraag: 'Alles goed?' nemen we anno 2013 vaak te letterlijk. Alles is nooit goed. 'Genoeg goed', dat moet de norm worden.

Femke Kools, Redacteur Marketing & Communicatie

De column wordt op persoonlijke titel geschreven



Op e-bike naar werk

Zonder te zweten op je werk aankomen, tien tot twintig minuten sneller thuis, de heuvel naar Cadier en Keer als een makkie ervaren. Zo'n 150 medewerkers van de Universiteit Maastricht die binnen een straal van 20 kilometer van Maastricht wonen, zijn de afgelopen tijd een week op een geleende elektrische fiets naar het werk gereden. De een ruilde zijn oude karretje tijdelijk in, de ander liet de auto thuis. Dit alles in het kader van Maastricht Bereikbaar die samen met de UM probeert om zoveel mogelijk mensen uit de auto en op de fiets te krijgen. Voor hun gezondheid, maar ook om de drukte tijdens de spits te beperken.

Afgelopen woensdag leverde de laatste groep de e-bike weer in. De eerste ervaringen zijn overwegend positief, maar of alle deelnemers nu ook daadwerkelijk de veel duurdere e-bike aan gaan schaffen - dat kan ook via de vernieuwde en e-bike-gunstige UM-fietsregeling - is afwachten. Sommigen hebben er al een besteld. Maar een fietser uit Gronsveld houdt voorlopig de gewone fiets in ere, hoe prettig de e-bike ook was. "Je spant je op de gewone fiets toch meer in."

Er waren ook wat bedenkingen: de begrenzing van de snelheid (rond de 25 km per uur) vond niet iedereen prettig, en trappen zonder ondersteuning bleek zwaarder dan op de gewone fiets. **RJ**

Brand studentenhuis

Twee UM-studenten moesten dinsdagavond (16 april) naar het ziekenhuis nadat ze te veel rook hadden ingeademd bij een brand in de keuken van hun studentenhuis aan de Rechtstraat. Toen de brand uitbrak, vluchtten de studenten naar het dak, waar ze door de brandweer vanaf gehaald werden. De brand ontstond in de keuken, waarschijnlijk door iets wat op het vuur stond. De brandweer sloeg in eerste instantie groot alarm, omdat het huis aan een dichtbebouwde straat ligt, maar had, eenmaal binnen, het vuur snel onder controle. "Ik hoorde allemaal sirenes. Er stonden drie brandweerwagens en een aantal politieauto's in de straat", vertelt UM-alumnus Jan Scheele, die schuin tegenover woont. De kamers van de studenten zijn voorlopig onbewoonbaar. Ze moeten eerst schoon- gemaakt worden van al het roet. **CF**

Leren van andermans ervaringen

Afgelopen maandag heeft de UM een learning portal geopend voor medewerkers. Dat is een website waar de staf informatie vindt en ervaringen deelt over vaardigheden, cursussen en zelftesten. Op dinsdagavond hadden al 601 mensen ingelogd, zegt projectleider Frans Willems.

"Als je mensen vraagt waar ze het meest van hebben geleerd, dan verwijzen ze nooit naar trainingen of workshops", zegt Willems. "Dat blijkt uit onderzoek van de onderwijskundigen van de School of Business and Economics. De meeste medewerkers noemen een voorbeeld uit de praktijk, zoals die keer dat ze voor het eerst een project mochten leiden."

Ook het ROA heeft een studie gedaan waaruit bleek dat twee jaar na een training slechts 10 procent ervan was terug te zien in het werk. Voldoende reden voor het UM *staff development center*, waarvan Willems coördinator is, om de boel om te gooien. De trainingen zullen niet verdwijnen. "Per jaar hadden we zo'n zeshonderd deelnemers die de cursussen met een 8,5 gemiddeld waardeerden. Nu bieden we mensen bovendien de gelegenheid om hun deskundigheid te delen met anderen. Mensen blijken eigenlijk het meest te leren van hun eigen ervaringen en van die van anderen."

Willems beaamt dat alles valt of staat met het enthousiasme en de motivatie van de medewer-

kers. "De staf is verantwoordelijk voor het eigen leerpad. Wel zullen we mensen aanmoedigen om actief te blijven, om zich bijvoorbeeld in discussies te mengen. Twee competenties die gisteren vaak werden aangeklikt, zijn leervermogen en stressbestendigheid."

Het portaal is betaald met 50 duizend euro aan subsidie van Sofokles, een sociaal fonds voor de kennissector dat - deels met geld van de universiteiten en UMC's - projecten steunt op het vlak van arbeidsmarkt. "Zonder deze subsidie hadden we het niet gered. Het was bezuinigen troef vorig jaar."

Maurice Timmermans

AZM klaagt over "eenzijdige" berichtgeving

De raad van toezicht van het academisch ziekenhuis heeft vorige week, na de verschijning van Observant, gereageerd op het artikel over de mislukte bestuurlijke integratie van het AZM en de Universiteit Maastricht. Volgens de toezicht-houders schetst het artikel een "eenzijdig beeld".

De reactie is rondgestuurd in ziekenhuis en faculteit, via het elektronische huisorgaan *Summum actueel*. In het uitgebreide relaas - anders dan de summierde verklaringen die de raad van toezicht gaf in de aanloop naar het artikel - wordt gewag gemaakt van de inzet die het AZM steeds heeft getoond om een UMC te vormen. Bij voorkeur op de manier zoals dat ook elders was gebeurd: een samengaan van ziekenhuis en faculteit. In de praktijk zou dat echter betekenen dat "een groot deel van de universiteit naar dit UMC zou overgaan", en dat het "in financiële termen vier keer zo groot zou worden als de universiteit".

Omdat de UM dat niet wilde heeft het AZM "van harte meegewerkt aan een 'Maastricht' model", dat de UM grotere controle over het UMC zou bieden. Een cruciaal element in het betoog van de raad van toezicht is de financiële verhouding tussen beide partners. In het nieuwe model immers, zo valt te lezen, beslaat het UMC als "bedrijfsonderdeel" 80 procent van de hele begroting van AZM

en UM samen. Dat was voor het AZM reden om de financiële man/vrouw in het nieuwe gezamenlijke topbestuur (CvB) tevens verantwoordelijk te willen maken voor de portefeuille financiën in het MUMC-bestuur. Een dubbelfunctie dus, waarmee de "bestuurlijke efficiëntie" wordt bevorderd en die tevens de "benodigde ruimte geeft om (...) effectief te kunnen opereren" in het MUMC.

Het stuk vervolgt dan met: "Helaas heeft de raad van toezicht van de UM er de voorkeur aan gegeven te willen werken met twee financieel verantwoordelijke bestuurders, van wie één gaat over 80 procent van het budget en een andere over 100 procent. De raad van bestuur en de raad van toezicht van het AZM achten dit een te groot risico voor efficiënt bestuur (...). Om die reden is het 'Maastrichtse' UMC-model nu van de baan."

Opmerkelijk in de verklaring is vooral ook wat er niet in staat. Zo gaat de AZM-raad van toezicht niet in op het verwijt van UM-toezichthouder Ad Veenhof dat men pas in een zeer laat stadium met de (voor de UM onaanvaardbare) eis van een tweede dubbelfunctie in het topbestuur is gekomen. Want ook de MUMC-voorzitter zou al twee petten krijgen. Verder wordt er niet gerept over het door Veenhof nog begin maart aangedragen compromis, dat op termijn ruimte liet voor de AZM-voorzitter één financiële man of vrouw.

Alleropmerkelijkst echter is nog wel een onmiskenbaar foutieve voorstelling van zaken waar het gaat om het zogenoemde Hoefslagakkoord en de nasleep daarvan. In dat akkoord (mei 2012, niet 2011 zoals een keer abusievelijk in *Observant* 28 is vermeld) wordt de gewenste topstructuur beschreven, inclusief de dubbelfunctie, en alleen die, van de MUMC-voorzitter. Als vervolg daarop kregen de bestuurders van UM en AZM, Martin Paul en Guy Peeters, de opdracht om twee zaken nader uit te werken: de overdracht (delegatie) van bevoegdheden aan het MUMC, en de integratie van ziekenhuis en faculteit in operationele zin.

De AZM-toezichthouders omschrijven die tweede opdracht in hun schriftelijke reactie heel anders. Volgens hen zouden Paul en Peeters mede antwoord geven op de vraag "hoe vullen we het nieuwe topbestuur in". Dat echter was juist al in het Hoefslagakkoord gedaan; bovendien zou het een merkwuurde procedure zijn om Paul en Peeters over hun eigen bestuurlijke rollen te laten delibereren, iets wat typisch een taak is van de raden van toezicht.

Waarom het AZM een andere versie van de feiten presenteert is niet duidelijk; de raad van toezicht wilde deze week geen antwoord geven op vragen.

Wammes Bos

Bevlogen minister bepleit vrouwen- en homorechten

Hoewel het een bliksembezoekje was aan Maastricht, met een ultrastrak tijdschema, nam de minister van Buitenlandse Zaken Frans Timmermans woensdagmiddag 17 april toch even de tijd om met de eenzame demonstrant te spreken die zich voor de ingang van de Minderbroedersberg had opgesteld. Het tekent de ministerieel bevlogenheid, die even later alle ruimte kreeg toen Timmermans in de aula zijn Engelstalige speech over mensenrechten mocht houden voor een gezelschap van vooral studenten en medewerkers. "Ik geloof vol overgave in mensenrechten", zei hij, "alleen al vanwege de nauwe samenhang met democratie en de rechtsstaat. Die drie elementen gaan altijd samen. Sterker, als er een probleem is met de mensenrechten, dan is er tevens iets mis met die twee andere domeinen." Daarom ook, betoogde hij, is het van belang landen als Egypte erop aan te spreken dat een democratisch gekozen meerderheid niet vervolgens rechten van anderen, met name vrouwen, kan inperken met een beroep op de democratie. "Die wordt namelijk begrensd door constitutionele, rechtstatelijke beginselen."

Het wordt een belangrijk element in zijn beleid, kondigde hij aan - in de zaal waren er velen die hoopten op wat nieuwtjes over het aangekondigde mensenrechtenbeleid van het kabinet Rutte 2 - om er voor te waken dat vooruitgang ook op democratisch gebied, zoals in de Arabische wereld, niet gepaard gaat met een teruggang in de sfeer van de mensenrechten. Met name vrouwenrechten -Timmermans bleef er op hameren -, maar ook die van homo's komen in het centrum van zijn beleid te staan. **WB**



Foto: Loraine Bodewes

observant | 29

Required Reading

There is more to the world than student life

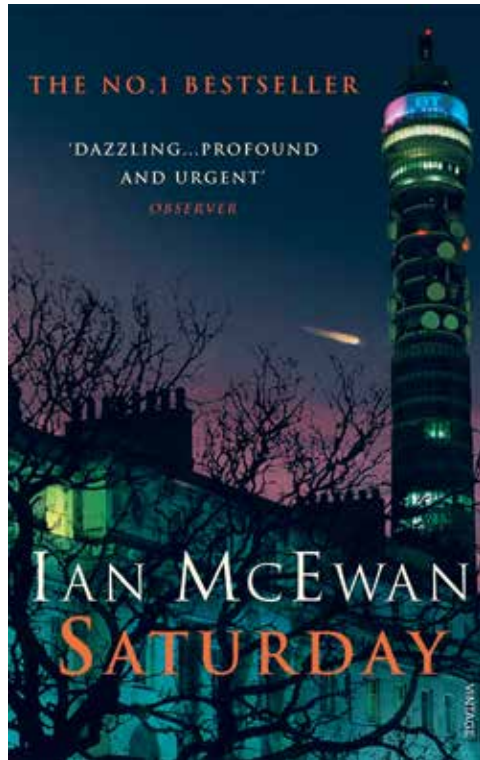
Who: Jascha de Nooijer, assistant professor of Health Promotion, FHML

Book: *Saturday*, by Ian McEwan

Target: bachelor's students of general health sciences, master's students of Health Education and Promotion

"It could be any of Ian McEwan's books. They are all beautiful and very much worth reading." In the end, Jascha de Nooijer chose *Saturday* because in this book McEwan also "magnificently describes two worlds: the outside world and the private world of the main character Henry Perowne".

Perowne is a neurosurgeon whose life is followed for one whole day – Saturday, 20 February 2003, or the day when large-scale demonstrations were held against the war in Iraq. He wakes up very early that morning. When Perowne looks out of his window he sees a burning aeroplane above the city. Is it going to crash? Is this the attack that everybody has feared since 11 September 2001? Whether it is a terrorist attack remains unclear for a long time, but the threat arising from the burning aeroplane sets the tone for Perowne's day. Having left the house, he becomes involved in a collision with the car of an underworld figure called Baxter. The latter blows his top, but the neurosurgeon – used to dealing with stress – manages to calm the situation. Then, in good spirits, he goes to the market to buy fish, enjoys the music his son plays, reads poems written by



his daughter, and visits his mother, who is suffering from dementia. At the end of the day, Baxter forces his way into his house and the threat from outside creeps into his private life.

"McEwan provides – sometimes in a hilarious way – an insight into the world of the main

character, but at the same time into the social situation of the post-9/11 era. These worlds are interwoven. Perowne follows current events, knows what is going on in society, but he also has an eye for the smaller world around him," says De Nooijer. "He is interested in his son's music, tries to read his daughter's poems, and invites his father-in-law for a visit. In short: he does not shut himself off from the greater social issues, but those do not prevent him from enjoying the fish on the market or the contact with his children."

The one does not rule out the other, says De Nooijer. "I notice that students do not always know what is going on in the world, not even when it is about their own subject of Health Sciences. They are busy and frequently miss articles in the newspaper or items on the news. Sometimes they are too intrigued by the issues of the day, but it is good to realise that you live in a society, that there is more to the world than student life. Just like Perowne, you need to look around you, observe, pay attention to the small things in life as well as the big ones, see the links between your world and society. Discover, just like him, that happiness is in little things."

Riki Janssen

This column features lecturers who recommend a novel that throws a different light on their field than study books do

Far away eyes

"Not everyone in Brazil can dance salsa"



Benedikta Heldman (21), half German and half French, is a second-year European Studies student who has seen 13 per cent of the world.

Benedikta Heldman is certainly cosmopolitan. Her father is German, her mother French. Her father's work meant that she grew up in many different countries: South Africa, Germany, Belgium, Poland, Brazil. As a result, Heldman got used to travelling when she was very young. "We used to visit and discover the places all around us."

After graduating from high school, she went on her first trip on her own. She spent one year doing volunteer work in Brazil, teaching young children. "The first time you travel by yourself is a great challenge. You become more independent, get to know yourself better and learn to face your fears." Heldman is convinced that travel also challenges one's ability to be tolerant. "People criticise you and you need to learn how to deal with that. But it helps you to grow personally."

In Brazil, Heldman soon realised that the stereotypes were wrong. "Not everyone can dance salsa!", she laughs. However, the same happens the other way around. "Many people in Brazil think you're rich because you're a foreigner. Relatively speaking, that's true. But Brazilians don't use this to their advantage. They're very friendly people, who appreciate that you're

taking a risk by coming to a country that's not known for its safety. They feel responsible for you, take you into their homes and invite you for dinner. They're very open minded."

A very different experience for Heldman was her trip to Chad. "It was the first time I was confronted with racism towards me. I believe it originates from colonial times." For Heldman, African culture is much more difficult to understand than that in Latin America. "It's very distinct from ours. Because Latin American culture is a mixture of Christian, African and indigenous customs and beliefs, it's much easier to assimilate there than in Africa."

For Heldman, travel has now become more focused on certain experiences she is looking for. "If I go to India, for instance, I'd like to do meditation and yoga." But first, she is planning an internship in Panama, Costa Rica or Mexico. Her applications have been sent; where she will go remains to be seen.

Catharina Rudschies

Miniskirts

At last, spring has sprung—a whole deal later than usual, but just in time for a new period spent studying in the stuffy library. How great! At least it's safe to assume that we no longer have to cycle to our classes in the snow wearing fifty layers of winter clothing.

In Serbia there is a saying, "from boots to sandals" and I think that it describes the strange weather we are experiencing right now quite well. When I lived in Belgrade it was always the same; we had about half a meter of snow until mid-March and three weeks later we were walking outside in shorts in the park, while engaging in the obligatory first-warm-day-of-the-year grill session.

Even the Dutch are overly enthusiastic about those days. At first I was trying not to laugh as I went to Jumbo and spotted several girls wearing miniskirts—isn't that a little over the top? Later on, I realised they had been right, as I felt so flushed from the heat I actually changed into summer attire myself—cargo capris and a light top, which still felt warm in the hot afternoon sun.

Complaining about the weather is yet another quality Europeans seem to share; in winter, it's too cold; in summer, it's too hot, and in spring and autumn it's just not quite right. At least people are consistent about their complaints. And in the end, it's not going to change anything, yet people still talk about the weather all the time—just like me, right now.

Thankfully, I spent the first warm day wisely, with a hike on Sint Pietersberg, ice cream in the park, and later on, a barbecue with friends. If only we didn't have to learn about consumption functions and writing our bachelor papers, life could be great. No matter what, we will always have a reason to complain.

Rebecca



Price increase swimming card

When the new Geusselt swimming pool opens to the broad public on 1 May, students will have to pay two euro for each visit. "A price increase of one hundred per cent, as it used to cost one euro," says SBE master's student Daniël Speek. He feels that this is too much, especially as there is now only one swimming pool in Maastricht. The Dousberg, Heer, and Vijverdal swimming pools have all been closed. "You now also have to buy a ten-card ticket, whereas you used to be able to pay each time you went. On top of that, you can't buy the card at the swimming pool, you have to go to the sport's hall in Randwyck to do so."

New swimming pool, new rules, is what Netty Bekkers-Vos from UM Sports gives as the reason for the price increase. "The swimming pool raised the prices, so we have to adapt. Normally, a ticket for one visit would cost five euro. The cheapest rate you can get at the swimming pool is a card for fifty visits, which would work out at €3.30 for each visit. We believe that we made a very good deal by offering students a 10-card ticket for 20 euro. The reason why you now have to collect this card in Randwyck, is because the swimming pool only works with passes. You used to be able to pay in cash."

CF

Facebook page Maastricht University Confessions

"I quite often go to my tutorials high"

"Twice, I included a full paragraph of a pancake recipe in my seminar work, because I was suspicious that no one read them, both times I got a 9." 345 people liked this confession on the Maastricht University Confessions Facebook page. "Legend," one remarks. "Maybe it was a really good recipe?" another one jokes.

Maastricht University Confessions enables students to make anonymous confessions. Reading the little secrets is a popular study-avoiding activity; so far, 3,624 people have 'liked' this page. Subjects vary greatly. From "Sometimes, in the library, I wonder what's the best defence plan when a guy/girl with a gun starts shooting around. Computer rooms bottom floor: No survival options" to "I tried to seduce my tutor - cause he was kinda cute and I could use some easy grading of assignments. Efforts did not pay off, until the course-period ended. Now I am constantly stalked via Facebook and LinkedIn. FML." And from "We never hear from those Randwyck people. They must be creating a nuclear weapon or something" to "I quite often go to my tutorials high."

A large number of the confessions are about the university library and especially what happens in the toilets. "I'm not sure whether it's my lack of sex (btw, thank you Maastricht University), the enormous amount of posts about sex/masturba-



Photo: Stock.xchng

tion in the library or just my impeccable hearing, but I was hearing sex sounds and moanings all day long in the library today."

Denis Ancion, deputy director at Marketing and Communication, is not concerned about the page. "Whether people do something like that is up to them. The only thing they're not allowed to do, is use the university logo. Then it would look

as if we were the sender. For people who are further removed from the university - for example prospective students abroad who Google the UM - it can lead to confusion. We have had contact with the originators of the page and they have removed the logo."

Cleo Freriks

"I think it was a borderline case"

Continuation of page 1

The reports refer to the restriction of the freedom of speech, violent action taken against protesters, jailing opponents of the regime, and torture, as can be read for example in an Amnesty annual report for 2012.

However, none of this information made it into the UM news bulletin nor in the publicity surrounding the celebration of an 'Azerbaijan Day' in Maastricht on 24 May, at the Maastricht School of Management (MSM). This festive event forms the framework for the essay competition. The day is being organised by the embassy "to celebrate the growing scientific and business relations between the two countries in an evening of Azerbaijan music, food, and art. There will also be a business

information session by the Azerbaijan Export and Investment Promotion Foundation (AZPROMO) for companies interested in doing business in Azerbaijan," the announcement states. This immediately highlights an important aim of the event: to do business. The fact that MSM is hosting the event can be explained by the relations and collaboration that the management school has had with the country, and - since last year - its involvement with a diplomat training institute in the capital city of Baku. Although MSM is separate from the university, it does have close ties to it. The present dean-director, professor Wim Naudé, for example, is also a professor at the School of Governance. The previous dean-director, professor Peter de Gijssel, developed far-reaching plans for a joint

future with the UM. This work is still ongoing but the plans have remained confidential until now.

The announcement of the essay competition did not go down very well either with the director of the Maastricht Centre for Human Rights, professor Menno Kamminga. "I think that the MSM and the UM are being used by the embassy. Of course it is good to maintain contact with such a country. I am not an advocate of boycotts, I even teach in China, on human rights. In this way you can do something good for the next generation. But this is propaganda for the regime and that should not happen," said Kamminga.

How did the announcement of the essay competition end up in the UM news bulletin? Denis Ancion from the Department of Communication

and Marketing: "I believe that the message was passed on to us, at the request of MSM, through the Student Services Centre. That is how it became an internal message. We do screen messages, for example to avoid anything that reeks of commercialism, and we also look at texts to see if there is any reason why we should refuse. Having looked at this again, I think it was a borderline case; to be honest, I feel that we should not have passed it on. But we don't have fixed policies for this kind of thing. Maybe we should block everything that comes from embassies. It is a difficult issue."

MSM director Wim Naudé was unavailable for comment.

Wammes Bos

First edition of the Maastricht University Debating Championship

"The point of debating is to challenge one's assumptions and beliefs"

"Debating is a core practice of academics," said Michelle Johnsson, vice-chair of student debating society Rhetorica in her welcoming speech at the first edition of the Maastricht University Debating Championship (MUDCh). The event - in the Minderbroedersberg, on Tuesday 16 April - will be an annual one, to "spread debating within the university and spark interaction between the different faculties."

The championship followed a long selection of candidates, as Rhetorica instructors Hanneke Berman and Christopher Smith made their way along the faculties, organising workshops and hand-picking the best students to come to the finale. Rhetorica members were excluded from the tournament. Berman admits to having been skeptical. "I thought it would be very difficult to turn inexperienced students in debaters in such a short period of time. But I've been pleasantly surprised with our finalists."

One such occasion was the workshop at UCM, on the evening of 10 April. While the turnout of four students might have been quite low, the participants were very eager. Berman and Smith put them through the basic training, explaining the debating structure. In the British parliamentary format, a debate involves the proposition (or the government) and the opposition. Debaters defend or attack a motion. Their arguments must be well-structured and relevant to the debate, the key being that participants are assigned their roles. They may find themselves arguing in favour of an opinion that they personally do not share. During the UCM-workshop, a proposition to outlaw adultery proves to be tricky. As one student says: "This is so against my opinions, I don't even want to make arguments for it." But really, says Berman, the point of debating is to challenge one's assumptions and beliefs. "You have to bend your own truths and look at things from all sides."

One week later, with a second training session behind them, the finalists seem to have taken to the challenge. The final MUDCh event consists of two more semi-finals and a final debate, all three allowing fifteen minutes preparation time for the participants. "It is stressful," says a Rhetorica member. "You have a very short time to find your arguments." The semi-finals deal with a ban on boxing and smoking, respectively. "I did not do too well, even if the smoking debate is common and you know the arguments," says Ancuta Bliofort, a law student. "I just need more time. I'm OK for a long speech or talk; I can screw up in the first few minutes and then redeem myself in the rest. But now, all I had was three minutes."

The four candidates who make it to the final are UCM students Tom Shortland and Dirk Janssen, Maria Requena from FASoS and SBE student Lisa Rademacher. Their final debate: "This house believes that every country has the right

to have nuclear weapons". It is a topic that gets the students going: they argue for and against morality, the danger and unsafety of distributing or restricting nuclear weapons, and the precarious balance of power in the world. It is Tom Shortland, arguing against this right and even calling for a ban on nuclear weapons as a whole, who wins the final debate.

The jury is impressed with how all candidates performed. The winner, they say, has been chosen on the basis of the clarity and structure of his argument. It means that UCM can be regarded, for one year, as Maastricht University's debating champion. Unfortunately for Shortland, he cannot keep the trophy. "It will be put on display in library, so everyone can come and pay their respects." But Shortland seems already quite attached to his prize. "Can I at least carry it to the pub?"

Lisa Dupuy

brieven, correctie, opinion

Opinion

Every student is a suspect

The new measure to limit toilet visits during exams will not tackle the problem of fraud. Detectors for phone signals may be a better solution. That is what Sebastian Enning argues, a student member of the University Council for NovUM.

Last week, the *Observant* reported on the restriction of toilet visits during exams, as decided by the Boards of Examiners which is applicable to all faculties. From September 2013 onwards, students will no longer be allowed to go to the toilet more than once per exam. We strongly disagree with the decision taken but also acknowledge two things. Firstly, yes, it is true that some students are cheating with the help of mobile phones, texting to friends or looking up exam questions on the web. And secondly, yes, it is true that exam fraud is not a trivial offence and the university should act against it. However, the measures proposed do not solve the problem but assumes that every student is a potential cheat! There are three clear problems with this new rule: Firstly, the idea of restricting the number of



times a student is allowed to go to the toilet is a fallacy and does not tackle the problem of exam fraud itself. In one visit to the toilet, the few cheating students can still use mobile phones to check the answers or contact friends. This means that, either the amount of time in the toilet becomes longer, or the act of visiting the toilet itself is delayed until shortly before the last half of the exam, making exam fraud still possible. Secondly, it is the average honest and non-cheating student who is now being punished from the Boards of Examiners. What happens

if you only have one chance to go to the toilet? Students plan when to go. As a consequence, students are under psychological pressure when to go ("not-yet-but-later") which is distracting from the exam itself. What is more, drinking enough water is essential for a good functioning of the brain and performing well in the exam. A restriction to only one time visits of the toilet makes the students reduce their water intake to a minimum, causing headaches in the exam. Thirdly, this regulation is discriminating against students with any kind of illnesses or infection that causes a student to go more than once to the toilet in three hours. A small bladder or bladder inflammation are two good reasons for visiting the toilet more than once; and there are many more. Does this regulation pressure students to disclose their state of health to the supervisors to get an exemption from the rule? Surely, this is not acceptable. Lastly, some students visit the toilet to relax their brains or to take a short break to prepare their mind for the next question.

But where to go from here? The Faculty Coun-

cils and the University Council should push for new measures that really tackle the problem of exam fraud in toilets. Among these measures, detectors for phone signals may be one possible solution. There are already detectors on the market that show that a phone is connecting to the network. Moreover, supervisors can immediately locate the phone sending a text or checking Facebook. Another possibility could be to technologically suppress phone signals in general so that a connection to the carrier network is not possible at all. This technology is relatively cheap and very easy to buy. Lastly, there could be a security check in front of toilets which would be more effective than the current proposal. But it should only be considered as a *ultima ratio*. One thing is clear however and that is the measures proposed do not ensure a decline in exam fraud, but put all students under the suspicion of being a possible cheater.

Sebastian Enning, student member of the University Council for NovUM

Maastricht University *Leading in Learning!* Zuyd Hogeschool **ZU YD** Maastricht School of Management

Maastricht Summer School 2013

Journalistiek en effectief schrijven

Ben je op zoek naar een vlotte pen en goede interviewvaardigheden? Of droom je van een journalistieke carrière?

Deze Summerschool is een mooie inleiding in effectief schrijven: van een pers- of nieuwsbericht, reportage, column, interview, wetenschapsjournalistiek tot het schrijven voor een website. De docenten zijn ervaren journalisten.

Docenten: Riki Janssen en Wammes Bos (www.observantonline.nl)

Cursustijden: 5-16 augustus 2013, 8 sessies verspreid over 2 weken maandag t/m donderdag van 09.30-13.00 uur.

(Deelnemers worden verzocht hun eigen laptop mee te nemen.)

Minimum 6 - maximum 16 deelnemers

Cursuskosten: € 700

Informatie over de cursus Journalistiek en effectief schrijven:
riki.janssen@maastrichtuniversity.nl

Inschrijven: <http://www.maastrichtuniversity.nl/web/Main/ProspectiveStudents/MaastrichtSummerSchool.htm>

Hoogopgeleide banger buitenshuis

Hoogopgeleiden voelen zich tijdens het uitgaan en in het openbaar vervoer vaker onveilig dan mbo'ers en mensen met alleen een basisschool-diploma. In hun eigen huis zijn ze juist minder vaak bang.

In de buurt van uitgaansgelegenheden voelt 30 procent van de mensen met een hbo- of wo-diploma zich wel eens angstig, blijkt uit nieuwe CBS-cijfers. Wie alleen de lagere school heeft afgemaakt, heeft daar minder last van (23 procent).

Hetzelfde geldt voor andere openbare gelegenheden. De helft van de hbo'ers en academici voelt zich soms ongemakkelijk op plekken waar jongeren rondhangen. Onder lager opgeleiden zijn de hangplekken ook niet populair, maar het scheelt toch zo'n tien procentpunt.

Ook in het openbaar vervoer zijn laagopgeleiden meer op hun gemak. Slechts 16 procent voelt zich wel eens onveilig, tegen 23 procent van de hoogopgeleiden.

Maar eenmaal thuis komt de hoogopgeleide tot rust. Slechts 7,7 procent van hen is bang dat hen daar iets overkomt. Onder degenen met alleen een basisschooldiploma is dat bijna 10 procent.

HOP



MUMC+

In het grote verhaal over de mislukte bestuurlijke integratie van het MUMC+ (*Observant* 28, p. 7, 8 en 9) zijn op pagina 8 wat storende foutjes in de jaartallen geslopen. Onder het tussenkopje *Kruisjeslijst* is sprake van mei 2011 en oktober 2011. Dat moet in beide gevallen 2012 zijn.



Brieven mogen maximaal 300 woorden bevatten. De redactie behoudt zich het recht voor om brieven in te korten of niet te plaatsen. Brieven zonder vermelding van naam en telefoonnummer worden niet geplaatst.

Examenfraude

Als oud-docent van een middelbare school

surveilleer ik nu ongeveer een jaar bij de toiletten in het Mecc. Van het artikel in *Observant* is slechts een heel klein gedeelte naar waarheid verteld. Zo heb ik nog nooit rijen voor een toilet zien staan. Als er meer dan twee mensen op het toilet zijn, houden wij als surveillanten toezicht zodat studenten er niet met elkaar communiceren. Dat iemand vijf keer naar het toilet gaat, is in ieder geval in mijn "loopbaan" als surveillant nog nooit voorgekomen. En al zeg ik het zelf: gezichten kan ik goed onthouden.

Slechts één keer is het gebeurd dat wij op een toilet iets aantreffen dat leek op een spiekbriefje. En neem maar van mij aan dat er zorgvuldig wordt gecontroleerd. Toegegeven: decolletés mogen en kunnen we niet controleren en naar laarzen als verstopplaats kun je alleen maar vragen. Sommigen gooien de laarzen dan meteen uit. Natuurlijk zijn er 'spiekers', maar die vallen vroeg of laat vanzelf door de mand.

Het *Observant*-artikel sluit goed aan bij de trend van sommige TV-programma's waarin alleen maar sensatie wordt gezocht. Dat men daardoor jonge studerende mensen in een kwaad daglicht stelt, schijnt de schrijver van het artikel niet te deren.

Hoe je fraude mijns inziens kunt voorkomen: laat examinatoren de moeite nemen om examens op te stellen die vooral inzichtelijke en open vragen bevatten. Tijdrend natuurlijk om al die verhalen te moeten lezen en te beoordelen, maar toch.... Ik pleit mezelf als ex-docent ook niet vrij van gemakzucht. Probeer toch maar eens de schuld voor misstanden bij jezelf te zoeken.

Huib Groven, surveillant UM

Observantonline.nl
Iedere dag vers nieuws op onze internet site

Volg ons op [facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)
en op twitter: [ObservantUM](https://twitter.com/ObservantUM)

Studium Generale organiseert Kenniscafé over schematherapie

Een therapie die nergens zo vaak is onderzocht als in Nederland

Een paar jaar terug bleken borderline-patiënten er zeer bij gebaat, vorig jaar gold hetzelfde voor psychopaten en nu ook voor patiënten met uiteenlopende persoonlijkheidsstoornissen. Schematherapie is in opkomst. Maar wat is het eigenlijk? Studium Generale wijdt er een Kenniscafé aan.

Iedereen doet zijn best om zo jong mogelijk te lijken, om de ouderdom te verbloemen, terwijl onderzoek laat zien dat mensen zich juist gelukkiger voelen met het klimmen der jaren. Dat heeft iets paradoxaals, zegt Arnoud Arntz, hoogleraar klinische psychologie en experimentele psychopathologie.

“De meeste mensen passen zich gaandeweg steeds beter aan hun sociale omgeving aan en leren van het commentaar van anderen. De scherpe randjes verdwijnen. Wie roekeloos in het leven stond, is geleidelijk meer verantwoordelijkheid gaan nemen; wie vaak uit zijn slof schoot, is voorzichtiger geworden; en wie zijn mond nauwelijks durfde open te doen, gedraagt zich nu assertiever. De adaptaties kunnen in een versnelling raken door belangrijke gebeurtenissen als ‘de eerste baan’ of het ouderschap. Het is een ontwikkeling die door gaat tot je 65e, dan vlakkt de groei af.” Dit betekent dat iemands persoonlijkheid dus niet op zijn achttiende definitief is gevormd, zoals men lang heeft gedacht. Daaruit volgde dat persoonlijkheidsstoornissen als vrijwel onbehandelbaar werden beschouwd. Wie dertig jaar geleden leed aan borderline moest daarmee maar zo goed mogelijk zien te leven, zegt Arntz. Aan het onvermogen van de patiënten om met emoties om te gaan, de innerlijke leegte, stemmingswisselingen en relatieproblemen viel helaas weinig te doen.

Inmiddels hebben meerdere studies laten zien dat persoonlijkheidsstoornissen wel degelijk te behandelen zijn. Schematherapie is een behandeling die hoge ogen gooit en vruchtbaar blijkt bij zo goed als alle persoonlijkheidsstoornissen.



In de ‘kindmodus’ kunnen mensen zich voelen en gedragen zoals ze als kind deden Foto: Stock.xchng

Uit een veel geciteerd onderzoek uit 2006, waar Arntz elf jaar mee bezig is geweest, bleek dat de helft van de patiënten met borderline ‘genas’ en in staat was om een stabiel leven te leiden inclusief een baan en een relatie.

Kindertijd

Maar wat is schematherapie eigenlijk? Het is een intensieve behandeling die patronen van voelen, denken en handelen onderscheidt. Deze ‘schema’s’ of gemoedstoestanden zijn dikwijls in de jeugd ontstaan en gaan wringen in het volwassen leven. In het populaire zelfhulpboek *Patronen doorbreken* (2012) onderscheidt klinisch psycholoog Hannie van Genderen (Riagg Maastricht), ook te gast in het Kenniscafé, vijf zogeheten schema-modi waaronder die van het ‘gekwetste of boze kind’, van de ‘overleving’ en van de ‘gezonde volwassene’.

In de ‘kindmodus’ kunnen mensen zich voelen en gedragen zoals ze als kind deden, op een onvolwassen manier zwak, minderwaardig, verdrietig of boos. Een vriendin belt af en je voelt je ontzettend in de steek gelaten, veel meer dan je zou verwachten gezien de ernst van de situatie. In een gemoedstoestand van overleving verbergen mensen hun gevoelens, net zoals ze dat vroeger deden om te ‘overleven’. Vaak hebben ze een

geschiedenis van emotionele verwaarlozing of seksueel misbruik achter de rug. Het is de bedoeling dat patiënten deze patronen bij zichzelf leren herkennen om ze geleidelijk te doorbreken. De afgelopen tien jaar is schematherapie, mede door de experimenten van Arntz, aan een behoorlijke opmars bezig. Duizenden therapeuten zijn er inmiddels in gespecialiseerd. “Dat komt op de eerste plaats omdat de behandeling effectief blijkt, maar ook omdat ze voor therapeuten aantrekkelijk is. Ze combineert *evidence-based* technieken uit psychoanalytische, cliëntgerichte, Gestalt- en cognitieve gedragstherapie, waardoor emotionele, cognitieve en gedragsmatige kanten van patiënten aan bod komen.”

19^e-eeuws Maastricht

Tegelijk voorziet schematherapie in een behoefte van patiënten. “In de sessies, in het begin twee keer per week, is veel aandacht voor de kindertijd en dat spreekt veel mensen aan. Ze willen het niet alleen over hun actuele probleem hebben maar betrekken er liefst hun hele leven bij. Een ander voordeel is dat de behandeling, meer dan bij psychoanalytische therapieën, aanslaat bij laagopgeleiden. Al is enig vermogen tot reflectie noodzakelijk.”

Het is de vraag of deze intensieve behandeling die drie jaar duurt, past in deze tijden van bezuinigingen, waarin minister Schippers mensen aanmoedigt om steun te zoeken bij vrienden, burens of familieleden. “Onder verzekeraars heerst er aardig wat weerstand, vanuit een houding van *penny wise, pound foolish*, wat mij betreft. Ze kijken alleen naar de onmiddellijke kosten en niet naar de indirecte besparingen. Zonder een effectieve behandeling consumeren borderline-patiënten bijvoorbeeld heel veel zorg: huisarts, EHBO, de ene therapie na de andere. Bovendien is hun verzuim op het werk hoog, komen ze relatief vaak in aanraking met justitie, noem maar op.”

Het aantal borderline-patiënten is volgens sommige psychiaters razendsnel toegenomen sinds de jaren tachtig, maar die mening deelt Arntz niet. “Dat geldt wel voor angststoornissen en depressie, maar borderline komt nu niet vaker voor dan in de jaren zeventig, denk ik. Het is een stoornis die je vaak ziet bij mensen die in hun kindertijd verwaarloosd of misbruikt zijn. Hoewel de diagnose nog niet bestond, zouden tijdens de industrialisatie veel mensen aan het ziektebeeld hebben voldaan. Ook in het 19^e-eeuwse Maastricht met zijn kinderarbeid, drankgebruik, een nogal onveilige omgeving voor een kind.”

Nog niet gepubliceerd UM-onderzoek toont dat schematherapie veel ruimer kan worden toegepast dan alleen bij borderline-problematiek. Ook bij varianten als de ontwijkende, afhankelijke, dwangmatige en paranoïde persoonlijkheidsstoornissen. “Na twee jaar behandelingen bleek 70 tot 80 procent van de deelnemers hersteld, iets wat een jaar later nog steeds het geval was.”

In 2012 bleek eveneens uit Maastrichtse experimenten (van David Bernstein) dat de therapie zelfs helpt bij psychopaten, al zijn dit voorlopige gegevens die deel uitmaken van een grotere studie. De behandeling is nergens zo vaak onderzocht als in Nederland. “Ik weet niet of het iets met de Nederlandse volksaard te maken heeft. Wel zie je dat Europeanen meer oog hebben voor de persoonlijkheid en de kindertijd. In de VS draait het vooral om gedrag.”

*Kenniscafé over schematherapie, op woensdag
24 april om 20.00 uur*

Maurice Timmermans

onderzoek

Onderzoek naar de geschiedenis van de vogelwetenschap

De geschiedenis van de ornithologie van 1880 tot 1980. Niet meteen een onderwerp waarvan je verwacht dat het aan de UM bestudeerd wordt. Toch verdiepte cultuurwetenschapper Joeri Bruyninckx zich in de praktijken en de apparatuur van vogelwetenschappers. Waarom zingen vogels eigenlijk?

Joeri Bruyninckx kan naar eigen zeggen nog net een merel van een koolmees onderscheiden, maar verder reiken zijn luistervaardigheden niet. Niemand zal hem in alle vroegte het bos in zien trekken om een zeldzame vogel te spotten en technisch mooi op band te krijgen. Het stereotype van zonderlinge, monomane mannetjes lijken ornithologen en vogelaars maar niet kwijt te raken. “Ik weet niet of dat beeld nog klopt, maar ik zie wel dat ze een soort passie aan de dag leggen die niet altijd goed wordt begrepen.” Zo is de gemeenschap sinds 2004 in de ban van de ivoorsnavelspecht, een imposant beest dat in Noord-Amerika in de jaren dertig al nauwelijks meer werd aangetroffen en uitgestorven leek. Totdat in 2004 berichten opdoken dat hij in Florida was gezien. De beelden bleken allesbehalve overtuigend en waren volgens de critici vaag en wazig. Niettemin, ook omdat de vogel het symbool is geworden van natuurbescherming, trok de overheid een hoop geld uit om de gebieden te beschermen waar de *ivory billed woodpecker* zou leven. Uitsluitel is er nog steeds niet. Dat is frustrerend voor vogelaars maar ook voor wetenschappelijke instellingen en (bepaalde) onderzoekers van wie de reputatie op het spel is komen te staan.

Natuurdocumentaires

Bruyninckx schreef, op grond van historisch bronnenonderzoek in de VS, Groot-Brittannië en Duitsland, een proefschrift over de geschiedenis van deze *community* van wetenschappers en



De ivoorsnavelspecht, uitgestorven of niet?

Beter tien vogels in de hand dan één in de lucht



1935: een student ornithologie bedient een schotelmicrofoon in de moerassen rond Louisiana
Foto: archief Bruyninckx

liefhebbers, hun praktijken, hun ideeën over de studie en registratie van geluid, de invloed van de technologie op het onderzoek, de banden met andere maatschappelijke groepen als radiomakers. Sinds de begindagen van de ornithologie rond 1880 draait alles om de vraag: hoe kun je vogelgeluiden het beste bestuderen, opnemen en delen? “Dat lijkt vanzelfsprekend”, zegt Bruyninckx, “maar dat is het niet. ‘Kijken is geloven’, heet het. En: ‘meten is weten’. Dus hoe objectief is luisteren eigenlijk?”

Eind negentiende eeuw zijn ornithologen nog helemaal niet geïnteresseerd in de zang van vogels. Ze gaan het veld in om de dieren te schieten. “Beter tien in de hand dan één in de lucht, zogezegd. De vogels werden opgezet en niet zozeer bestudeerd maar beschreven in termen van morfologie en de vederpracht. Voor het gedrag had bijna niemand belangstelling.” In dezelfde periode raakt het afschieten in onbruik. “Sommige soorten lijken van de aardbodem te verdwijnen, mede door de grote vraag van de hoedenindustrie. Het idee ontstond om vogels te beschermen, wat gepaard ging met meer expedities en observaties. Al nam de oude garde geen genoegen met een beschrijving, men

eiste een lijkje als bewijs.”

Begin twintigste eeuw vraagt men zich af hoe de geluiden het best kunnen worden vastgelegd. De oplossing: met behulp van het notenschrift. “Als ornitholoog moest je dus muzikaal geschoold zijn, de beeldtaal kennen, wat meteen als onderscheidend kenmerk diende en enig gezag verleende. Te antropomorf, vonden de critici, te muzikaal. Vogelzang laat zich niet vangen in ons toonstelsel.”

Het notenschrift verdwijnt als rond 1930 de

microfoon zijn intrede doet. Het betekent een grote stap vooruit: weg met het subjectieve, ‘muzikale’ luisteren en lang leve de objectieve, neutrale opname. Het nadeel was alleen dat de apparatuur alles opneemt, inclusief vliegtuigen, andere vogels, et cetera. “Uit die tijd stammen de helden van het vakgebied, de David Attenboroughs van de radio, die naar nesten zoeken, microfoons installeren en dagenlang in de struiken liggen wachten. Werkten wetenschappers al langer samen met amateurs, in die dagen ontstaat de toenadering tot radiomensen, een verbond van kennis en techniek. Zij gebruiken de geluiden voor films, natuurdocumentaires maar ook voor commerciële, educatieve platen. Van die opbrengst pikten wetenschappers vaak ook een graantje mee.”

Lawaai

Geluiden opnemen was een hele onderneming met een bestelbus vol apparatuur, die zich niet altijd diep het bos in liet rijden. In de jaren vijftig komt de handzamere (magnetische) bandrecorder op de markt, en kunnen ornithologen ook makkelijker gezang afspelen in de natuur om te ontdekken hoe vogels erop reageren. De vraag waarom vogels eigenlijk zingen, valt nu ook beter te onderzoeken. Het illustreert hoe de techniek de wetenschap stuurt.

De technologie die in zwang raakt, is de spectrograaf, een toestel dat geluid kan visualiseren, dat de structuur van geluidsgolven gedetailleerd in kaart brengt. Dit maakt het mogelijk om de variaties in het zangrepertoire van specifieke soorten te bestuderen. Zingt een koolmees op het plateland anders dan in het bos? En hoe leren ze hun zang? Is het aangeboren? Reageren ze op elkaar? “Het spectrogram ziet men als de ultieme waterscheiding tussen subjectieve beoordeling en objectieve analyse, meestal in het lab. Al staat de typex altijd binnen handbereik om de bijgeluiden in de visualisatie te verwijderen.”

Het proefschrift valt in de onderzoeksgroep van prof. Karin Bijsterveld, die de sociale rol en betekenis van geluid bestudeert in de samenleving. Het laat zien dat wetenschap meer behelst dan alleen kijken, zegt Bruyninckx. “En dat het geen geïsoleerde praktijk is maar vaak vervlochten met de cultuur. Zo werd het instrumentarium in de vogelwetenschap geleend uit de muziek- en de radiowereld. Tegelijk blijkt welke vragen zijn beantwoord en welke zijn blijven liggen. De laatste decennia is er meer aandacht voor lawaai, iets wat men eerder liever kwijt dan rijk was.”

Maurice Timmermans

Soundscapes op de Dam

Hoe klonk Amsterdam aan het eind van de 19^e eeuw? En rond 1930? Welke geluiden zijn verdwenen, welke zijn erbij gekomen? De antwoorden zijn te beluisteren in het Amsterdam Museum waar een installatie het verleden nabootst met het geluid van karren, venters, klokken, auto's, et cetera. Bezoekers krijgen een indruk van de manier waarop technologische veranderingen van invloed zijn op het ‘geluidlandschap’ van de stad. Als uitgangspunt diende het schilderij van de Dam van Breitner uit 1895. De zogenoemde *soundscapes* zijn vorig jaar opgenomen, mede onder leiding van Karin Bijsterveld, hoogleraar technologie en moderne cultuur. Het project is gebaseerd op lopend UM-promotieonderzoek van Annelies Jacobs.

Inaugurele rede over chronische pijn

Wat zou het handig zijn: een apparaatje dat meet hoeveel pijn mensen precies hebben. Artsen zouden dan niet langer zijn aangewezen op de inschatting van de patiënt. Zover is het nog lang niet, al wordt er geëxperimenteerd met 'gezichtsanalyse'. Dat zegt Bert Joosten, hoogleraar experimentele anesthesiologie, die eind maart zijn oratie hield getiteld 'Pien, douleur of Schmerz'.

"Pijn." Bert Joosten spreekt het woord zorgvuldig uit en kijkt er uiterst gekweld bij. En nog een keer: "Pijn." Zijn ogen versmallen en zijn bovenlip trekt iets omhoog. Joosten demonstreert hoe deze term in zijn beleving samenvalt met acute, stekende pijn. Net als het Engelse *pain* en het Maastrichtse *pien*. Een andere lading heeft wat hem betreft het Duitse *Schmerz*. "Dat is melodramatischer. Ik associeer dat meer met emotionele pijn, met verdriet, angst en depressie. Maar dan de Fransen! Hoe krijgen ze het verzonnen, zo'n mooi en zacht woord als *douleur*? Voor mij wijst dit op chronische pijn, op berusting, ook als ik de gezichtsuitdrukking zie waarmee Fransen het uitspreken."

Interessante linguïstische bespiegelingen, ware het niet dat daarachter een grimmige werkelijkheid schuilgaat: in Nederland lijden tussen de 600 en 800 duizend mensen aan chronische pijn, waarvan de oorzaak vaak in nevelen is gehuld. En dat aantal stijgt, zegt Joosten, alleen al door de groeiende groep diabetespatiënten. "Van hen heeft een kwart pijn, meestal steken in de handen en voeten die door de slechte doorbloeding afsterven. Langdurige pijn ontstaat ook vaak na zware operaties. Dit overkomt maar liefst een op de zeven patiënten, blijkt uit Maastrichts onderzoek. Wie van tevoren bang is voor de ingreep loopt meer risico."

Pijn is niet bepaald een fenomeen dat uitputtend in kaart is gebracht. Integendeel, niet eens staat vast hoezeer iemand lijdt. Dat is alleen bij benadering te zeggen omdat er geen nauwkeurige, objectieve metingen bestaan. Artsen zijn vooralsnog aangewezen op het oordeel van de patiënt, die een cijfer kiest op een schaal van 1 tot 10. Dat is de zogeheten VAS-schaal, al dan niet gecombineerd met een vragenlijst die het emotioneel welbevinden meet. "Het subjectieve oordeel blijft een probleem. Het valt al snel hoger uit als iemand beroerd heeft geslapen of in een slecht humeur verkeert."

Catwalk

Toch wordt er vooruitgang geboekt. Neem *facial analysis*, een techniek waarbij een videocamera en een computer de gezichtsuitdrukking haarfijn vastleggen. De pijn wordt gemeten via de stand van de wenkbrauwen, ogen, neusvleugels, mondhoeken. "Deze methode staat nog in de kinderschoenen en is niet vrij van kritiek: ze maakt geen onderscheid tussen tintelende, stekende, kloppende of brandende pijn, en gaat voorbij aan de achterliggende stemming. Bij pasgeborenen, een groep die niet kan aangeven hoeveel pijn

UM-onderzoekers laten muizen over de catwalk lopen



Foto: iStockPhoto

ze heeft, is *facial analysis* wel degelijk een stap vooruit."

Een meetinstrument zou sneller gevonden zijn met behulp van experimenteel dieronderzoek. Maar hoe weet je of een dier pijn heeft? Je kunt het niet vragen. Wat wel kan: reflex-achtige reacties meten. Bij de methode Von Frey - de meest gebruikte - drukt men een dunne draad in de voetzool; de manier waarop een dier zijn pootje terugtrekt, zegt iets over de veronderstelde pijn. Het lijkt allemaal objectiever dan het is, zegt Joosten, die van huis uit bioloog is. De interpretatie van de onderzoeker blijft hier belangrijk. UM-onderzoekers hebben zich, bij wijze van alternatief, als eersten gericht op het loopgedrag van dieren. "Het idee: een dier dat pijn heeft, loopt anders, zet zijn poot anders neer. In een experiment lopen muizen over een glasplaat, ook wel de *catwalk* genoemd, terwijl een video van onderen de voetafdruk registreert. "In het begin zagen we dat de muizen met pijn anders liepen, maar na een tijdje niet meer. De dieren passen zich aan en verbergen hun pijn om niet de aandacht van roofdieren te trekken. Nu gooien we het over een andere boeg en meten we hoeveel een dier beweegt, vergelijkbaar met de statistieken van voetballers tijdens een wedstrijd." Wordt vervolgd.

Elektromagnetisch veld

Het lijkt misschien alsof artsen nu met lege handen staan, maar dat klopt niet. Van genees-

middelen verwacht Joosten weinig heil omdat chronische pijn te complex is, maar ruggenmergstimulatie biedt uitkomst. Niet voor iedereen maar in ieder geval voor wie uitbehandeld is; de behandeling kost namelijk 20 duizend euro per persoon. Bij deze techniek, waarbij Maastricht ook in de voorhoede zit, zorgen elektrische stroompjes ervoor dat minder pijnsignalen de hersenen bereiken. Op de plaats van de pijn voelen patiënten aangename tintelingen. "In een pilot hebben we gekeken of dit ook werkt bij diabetespatiënten. Het lijkt er wel op: van de vijftien patiënten, met chronische pijn in de benen, meldden er elf een aanzienlijk verlichting. Op de VAS-schaal van 7-8 naar 3-4, ook na twaalf maanden."

Nog lucratiever, want veel goedkoper, is de methode van de radiofrequente laesies. Met een hete naald brandt men in het ruggenmerg een stukje zenuw weg waardoor de 'pijnlijke' route naar de hersenen wordt onderbroken. *To burn or not to burn*, dat is de vraag. Want bij een verwante techniek, gepulseerde radiofrequente laesies, gebeurt hetzelfde met behulp van een elektromagnetisch veld. Dus zonder beschadigingen. Zes minuten is voldoende om de pijn zes maanden weg te houden. "Deze methode is veel goedkoper dan ruggenmergstimulatie en zou je dus veel breder kunnen toepassen, bijvoorbeeld bij de vele patiënten met lage rugpijn. We zijn nu aan het bekijken waarom de pijn toch na een half jaar terugkomt. Misschien zijn er in het begin

meerdere elektromagnetische sessies nodig." Deze behandelingen werken alle drie hetzelfde. Ze gooien de zogeheten spinale poort op slot, de plaats waar de lichamelijke pijn het ruggenmerg binnenkomt om zich van daaruit naar de hersenen te begeven. "Ondertussen komen aan de lopende band nieuwe eiwitten en genen aan het licht die misschien een rol spelen bij pijn. Moeten we elk nieuw gen onder de loep leggen? Nee, veel te ingewikkeld. Bovendien hebben patiënten daar vooralsnog niets aan."

Maurice Timmermans



Foto archief: Bert Joosten

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

Kopij voor het Bulletin inleveren bij onderstaande contactpersonen voor het gemelde tijdstip, in de week voorafgaand aan de publicatie. Met vragen of opmerkingen kunt u daar ook terecht.

Faculty of Humanities (FHS):

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454, e-mail: bo-micc@maastricht-university.nl, before Friday 12.00 hours

Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):

Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies: Office of Students

Affairs, Grote Gracht 90-92.

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:

Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Psychology and Neuroscience:

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

Faculty of Law:

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda: Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885385

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30
Consulting hours: 15.00 -16.30
Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht
Telephone: +31 (0)43 388 1921
E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl
Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment

Inlooppreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inlooppreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgstap mogelijk zijn. Studenten die gebruik willen maken van het inlooppreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten. De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

Walk in consulting-hours at legal advice clinic

eng | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question. Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumni kringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een

sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken

Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbeidsbeleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

eng | Prevention officers

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signalling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>>Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM)). Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM). If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).


Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: (www.maastrichtuniversity.nl, login via 'My UM', ga vervolgens naar Human Resources Management en Loopbaan en ontwikkeling. U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Studium Generale

 Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies
- Fri 19 Apr, 8.30 pm: Lala Njava - Music
- Mon 22 Apr, 8 pm: The Euro, the Union and Europe: the two years ahead - Lecture by Van Daele
- Tue 23 Apr, 8 pm: Euthanasia - Debate Café with ELSA
- Wo 24 apr, 20.00 uur: Schematherapie - Kenniscafé met Arntz en Van Genderen
- Wed 24 Apr, 8.30 pm: PIG BANK - GEANNULEERD
- Do 25 apr, 20.00 uur: Spinoza tussen actualiteit en eeuwigheid - Lezing door Steenbakkers
www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale

Language Centre

 Effective Communication course
The Language Centre offers an extra, 5-week Effective Communication course at advanced level, starting 14 May 2013. Effective Communication is a general English course that helps you become a more confident and fluent user of English.

For further information: via QR link

Practical Presentations Course in English

The Language Centre offers an extra, 4-week Practical Presentations Course in English starting the 15th of May. This course will allow you to practise in delivering powerful and professional presentations, whether academic, general or more business orientated.
For further information: via QR link

Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

Studenten

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:

Bonnefantenstraat 2
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.
Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor

agenda

18-04 Promotie Dhr.dr.s. Alvin Westmaas, 12.00uur, MBB 4-6
18-04 Promotie Mw.dr.s. Olga A.H. Reneerkens, 14.00uur, MBB 4-6
19-04 Promotie Dhr. Job van den Hurk, 10.00uur, MBB 4-6
19-04 Promotie Dhr. Alexandros Goulas, 12.00uur, MBB 4-6
19-04 Promotie Dhr. Joeri L.M. Bruyninckx, 14.00uur, MBB 4-6
19-04 Promotie Dhr.dr.s. Mathieu J.M. Gulpers, 16.00uur, MBB 4-6
24-04 Promotie Dhr.dr.s. Casper D.J. Den Heijer, 12.00uur, MBB 4-6
24-04 Promotie Mw.dr.s. Lyzel S. Elias-Sonnenschein, 14.00uur, MBB 4-6
25-04 Promotie Mw.dr.s. Marije E. Keulen-de Vos, 14.00uur, MBB 4-6

25-04 Promotie Mw. Arianne M.J. Elissen, 16.00uur, MBB 4-6
26-04 Promotie Mw. Yvette W.J. Paulis, 10.00uur, MBB 4-6
26-04 Promotie Mw.dr.s. Linsey H.C. Raymaekers, 12.00uur, MBB 4-6
26-04 Afscheidscollege dhr.prof.dr. Joep Geraedts, 16.30uur, Theater aan het Vrijthof
03-05 Promotie dhr. Diego F. Mastroeni, 14.00uur, MBB 4-6
03-05 Promotie dhr. Leonidas Chouliaras, 15.15uur, MBB 4-6
08-05 Promotie Mw. Liesbeth Knaepen, 12.00uur, MBB 4-6
08-05 Promotie Mw.dr.s. Doenja M.J. Lambregts, 14.00uur, MBB 4-6
08-05 Promotie Mw.dr.s. Monique Maas,

15.15uur, MBB 4-6
16-05 Promotie dhr. Mark A. Provera, 10.00uur, MBB 4-6
16-05 Promotie Mw. Katharina B. Eisele, 12.00uur, MBB 4-6
16-05 Promotie Dhr. Daniel Hennes, 14.00uur, MBB 4-6
16-05 Promotie Mrs. Marisela Martinez-Claros, 16.00uur, MBB 4-6
17-05 Promotie dhr.dr.s. Bram van der Borst, 12.00uur, MBB 4-6
17-05 Promotie dhr.dr.s. Marcus D. Lancé, 14.00uur, MBB 4-6
17-05 Promotie dhr. Rufin Baghana, 16.00uur, MBB 4-6
23-05 Promotie dhr. Robert Bauchmüller, 14.00uur, MBB 4-6
23-05 Inauguratie van dhr.prof.dr. Wouter

Devroe, 16.30uur, MBB 4-6
24-05 Promotie dhr. Mathias H.G. Prevoo, 10.00uur, MBB 4-6
24-05 Inauguratie van dhr.prof.dr. Simon Robben, 16.30uur, MBB 4-6
29-05 Promotie mw. Eva M. Wölbelt, 10.00uur, MBB 4-6
29-05 Promotie mw.dr.s. Rachel H.J. Senden, 14.00uur, MBB 4-6
31-05 Promotie mw. Sanne P.M. Verhoef, 10.00uur, MBB 4-6
31-05 Academische zitting eredoctoraat Prof.dr. Christine Van den Wyngaert, 12.15uur, MBB 4-6
31-05 Promotie dhr.mr. Rogier A. Wolf, 14.00uur, MBB 4-6
31-05 Inauguratie van Mw. Prof.dr.ir. Matty P. Weijenberg, 16.30uur, MBB 4-6

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

het maken van afspraken met studentendecanen en studentpsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecanen kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail. Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

Studentpsychologen:

Voor een gesprek met de studentpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning. Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops. Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices
- **Quick Career Advice**
Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?
Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een

gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

- Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

- Workshops april + mei 2013 (Nederlandstalig)

Er zijn nog plaatsen beschikbaar bij:
* CV & Sollicitatiebrief, 16 april
* Maak de juiste keuze voor studie en toekomst!, 17 april
* Onderhandelen over je arbeidsovereenkomst, 6 mei
* Netwerken & Personal Branding, 6 mei
* Competentieprofiel, 13 mei
Informatie en inschrijven via www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Student Services Centre

eng | **Visitors' Centre - Information desk:**
Bonnefantestraat 2
Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388(callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail.

More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program. A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training. Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

- Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?
For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

- Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

- Workshops April + May 2013 (in English)

There are still places available for the following workshops:
* Assessment Centre, 25 April
* Entrepreneurship as a career option, 7 May
* Unlimited Talent and Disabilities, 7 May
* Assessment Centre, 24 May
* Make the right choice for your studies and your future!, 27 May
For information + subscription: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Tafelstraat 13

eng | - International Student Service,
04.21.13 / 7 pm @ St. Jan's Church

Topic: To an unknown God
All our services are English spoken. We try to offer a liturgy that is open to students from different backgrounds and denominations. After the service we have coffee and tea and time to talk.
- **Trip to Tongeren, 04.28.13 / 9.45 am @**
We will meet up in front of the church at Koningin Emmaplein in Maastricht, at 9.45 am, and take the bus to Tongeren (don't forget your change for the bus!). Together we will visit the world-famous antique market and afterwards we will have a drink in one of the cafés. Let's find some old stuff and make some new friends!
To sign up for these or one of our other future activities check out www.facebook.com/tafelstraat13 and follow the link on the page of the event. On our facebook page you will also find more information about us, and our other activities. Still have questions? Feel free to contact us: info@t13.nl

Studentenverenigingen en -studentenorganisaties

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

ESN

eng | **ESN Maastricht is looking for new board members**

Are you internationally minded? Do you want to make the stay of international students in Maastricht an unforgettable experience? And are you responsible, a team-worker and interested in developing your organizational skills? Then a board position at ESN Maastricht might

be perfect for you! The board consists of five part-time functions: president, secretary, treasurer, PR coordinator and activity coordinator. For more information about ESN and the different positions, visit our website: www.esn-maastricht.nl or come to our information drink on May 8th, 21:00h - 23:00h, at Café de Joie.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!
Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website!
Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer op 1 van de 500 aantrekkelijke opdrachten! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Sports Council MUSST

eng | **Board MUSST**
The board of the MUSST in the study year 2012-2013 consists of:
- Gerben de Jong (President)
- Max Kievit (Secretary & Vice-President)
- Bart Spiekers (Treasurer)
- Maarten de Ruijter (Commissioner PR & Sponsorship)
- Imke Verbeek (Commissioner PR & Sponsorship)

Opening hours office MUSST:

The office, located at Sportcenter Randwyck, is open daily from 10h00 till 15h00
Internet : www.musst.nl
E-mail: bestuur@musst.nl

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies: Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92.

eng | **All information for students is available on the Student Intranet:**
My UM -> My FASoS -> Student Intranet.

Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>

Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 83616
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 84983
Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.
Contact us:
Concordantia@maastrichtuniversity.nl Complaints about education/exams: Helpme@Concordantia.com. Check out our website for daily updates: www.Concordantia.eu.

Orakel

Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.

BOEKENFESTIJN

NIEUWE BOEKEN, MULTIMEDIA EN HOBBY-ARTIKELEN!

GRATIS TOEGANG

MECC MAASTRICHT

don 25 APR 10.00 - 21.00 UUR	vrij 26 APR 10.00 - 21.00 UUR	zat 27 APR 10.00 - 21.00 UUR	zon 28 APR 10 - 18 U
----------------------------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------

SPECIALE PARKEERACTIE:

DE HELE DAG PARKEREN VOOR € 6,50!

NORMAAL € 10,-

ALLEEN VOOR BETALENDE KLANTEN VAN HET BOEKENFESTIJN.

BESTSELLERS



NU: 3,95



NU: 3,95



NU: 4,95



NU: 4,95



NU: 6,95

OVERIGEN



NU: 2,25



NU: 3,95



NU: 2,75



NU: 5,99



NU: 5,95

BOEKENFESTIJN WAARDEBON

Kies één gratis boek uit bij de afdeling 'Actieboeken' tijdens het Boekenfestijn in Maastricht en lever de bon in bij de kassa. Alle dagen gratis toegang.

MECC Maastricht:
Openingsdagen:

25 t/m 28 april 2013
don/vrij/zat 10.00-21.00 uur
zon 10.00-18.00 uur.

Gratis Boek

MAX. 1 ORIGINELE BON PER BETALENDE KLANT OBS13

TEL 030 604 74 00 WWW.BOEKENFESTIJN.COM

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

Open office hours Mon - Thurs 11 - 1 and Fri 1 - 3
Contact us:
E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaas-tricht>

Open office hours: Monday, Tuesday, Thursday and Friday 12.30-13.30.

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Tel.: +31 43 38 83335

Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht

Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht

E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Humanities and Sciences

Faculty of Humanities and Sciences (vakgr./comm./studiever.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454. E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours
<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

The Department of Knowledge Engineering

eng | **Opening hours Student Affairs office:** Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.

Schedules: Eleum or the informationboard in the hall.

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Medische Carrièredag MSV Pulse

MSV Pulse organiseert dit jaar voor het eerst de Carrièredag op 15 mei 2013. De andere zes Geneeskunde verenigingen in Nederland zijn de Medische Studie Vereniging Pulse al voor gegaan. Met de Carrièredag willen we de studenten op weg helpen, we willen hun laten proeven aan de verschillende specialisten en we willen de studenten een kijk geven op het leven na de studie. Meerdere specialisten uit de verschillende ziekenhuizen in Limburg zullen enthousiast komen vertellen over hun vakgebied. Dit wordt aangevuld met meer praktische workshops, zoals 'promoveren', 'solliciteren' of 'maatschap versus loondienst'. Kortom alles waar een geneeskundestudent praktisch, maar zeker ook persoonlijk een keuze in moet maken en over na moet denken alvorens ze het artsdiploma op zak hebben. De organisatoren van deze middag zijn: zijn Ilona Konijn, Femke Deguelle, Jeanette Ederveen, Bianca de Greef, Babs Vangelder en Marlou Vermeulen. Meer informatie en inschrijven: www.msvpulse.nl/index.php

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm./studiever.): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van Bureau Onderwijs kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn:

Maandag t/m vrijdag van 10.00 – 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

eng | **Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.**

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours. For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

How to (student intranet)

How to use the university's educational and communication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

Voorlichting eerstejaars bachelorstudenten

Weet je nog niet welke bachelor richting je gaat kiezen na je propedeuse? Kom dan woensdag 24 april naar de voorlichtingsbijeenkomst van 13:30 – 15:30 uur in onderwijsruimte B0.118, Faculteit der Rechtsgeleerdheid, Bouillonstraat 1-3. Alle studenten, behalve van European Law School English track, kunnen hier korte presentaties

volgen van de drie bachelor programma's en hebben uiteraard ook de gelegenheid om vragen te stellen.

eng | European Master's Degree in Human Rights and Democratisation (E.MA)

The European Master's Programme in Human Rights and Democratisation (E.MA) offers an advanced master's course aimed at preparing professionals to respond to the operational requirements of daily work in international organisations, field operations, governmental and non-governmental bodies, and academia. E.MA offers an inter-disciplinary approach that reflects the indivisible link between human rights, democracy, peace and development. E.MA is a unique residential and exchange programme: the first semester will take place in Venice, Italy and the second semester will take place at one of the 41 participating universities in Europe of which Maastricht University is one.

Information, admission criteria and application forms: <http://www.eiuc.org/education/ema.html>

Faculty of Psychology and Neuroscience

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

Het Front Office bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.

Openingstijden: op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur. Afwijkende openingstijden worden via Eleum bekend gemaakt.

Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponeerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van het Front Office.

Waar drinkt u koffie uit?



Met dit gevoel hebben Alzheimerpatiënten dagelijks te kampen.

Help Alzheimer overwinnen. Dan hoeft niemand zichzelf te verliezen.

1 op de 5 mensen krijgt dementie, waarvan Alzheimer de meest voorkomende vorm is. www.alzheimer-nederland.nl



alzheimer
nederland

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

eng | Front Office

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.

Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.

Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

Post

At the entrance of the Front Office is a red post box where you can deposit your mail.

EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12,00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastricht-university.nl

eng | Registration form for Studying Abroad in Spring 2014 available!

Registration for participation in the selection procedure for studying abroad in the spring 2014 semester is possible as of Monday 4 February 2013. Please register through the registration form on EleUM and find out about your ranking position in the preliminary ranking as soon as possible. The registration deadline is Monday 6 May 2013 (12:00 hrs noon).

For more details, see ELEUM > My SBE > Exchange > International Relations Office > Outgoing Bachelor Students > Information about studying abroad in spring 2014

Management Essentials Opleiding

De Management Essentials Opleiding bestaat uit 7 thematische modules en bieden u een combinatie van reflectie en leren. Het programma ondersteunt u bij uw persoonlijke ontwikkeling en de ontwikkeling van uw organisatie. Geschikt voor professionals in de profit en non-profit sector. Meer informatie? Neem contact op met Silvie Vonk via 84612 of: s.vonk@maastrichtuniversity.nl www.management-essentials.nl

Cursus Strategische marketing

Start mei 2013

Deze cursus is bedoeld voor professionals en leidinggevend die meer kennis en inzicht willen verkrijgen in consumentengedrag, marketingstrategie en het meten van marketing effecten. Meer Informatie? Neem contact op met Silvie Vonk via 84612 of s.vonk@maastrichtuniversity.nl / www.management-essentials.nl

eng | Management Essentials Programme

The Management Essentials programme consists of 7 theme-based modules that are designed to support your personal development, your organizations development and the development of society. Target group are professionals (profit and not-for-profit) who want to deepen their management knowledge and leadership skills. Teaching language: Dutch. More information in Dutch: www.management-essentials.nl

Course Strategic Marketing

The aim of this course is to make participants more familiar with consumer behavior, marketing strategy and measurement of marketing outcomes. Teaching language: Dutch, more information in Dutch: www.management-essentials.nl

Modular Executive MBA

Het Modulair Executive MBA is een flexibel deeltijd programma. De opleiding verruimt op een innovatieve en persoonlijke manier de blik op het functioneren van organisaties binnen hun concurrentieomgeving, het zet aan tot het samen creëren van nieuwe inzichten en oplossingen en het stimuleert de omzetting van reflectie in concrete acties door action learning. Sfeer proeven? Neem deel aan de MBA Class Experience op 28 mei 2013. Contact: mw. Loeka Spits, telefoon: +31 43 38 84611 e-mail: l.spits@maastrichtuniversity.nl, www.MaastrichtMBA.com

eng | Modular Executive MBA

Our MBA is a flexible part-time programme. The study broadens your international perspective on the functioning of organisations, on the competitive environment that they operate in and on your own role in this context. It does so in an innovative and personal manner in which co-creation of insights and solutions is enticed, and the transfer of reflection to concrete actions by means of action learning is stimulated. Get a taste of the atmosphere? Participate in the MBA Class Experience on 28 May 2013. Contact: Mrs. Loeka Spits, phone: +31 43 38 84611, e-mail l.spits@maastrichtuniversity.nl, www.MaastrichtMBA.com

eng | The SBE Internship Office

Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!

Through the database, SBE's Internship Office offers students a wide diversity of internships in several fields for bachelor's as well as master's students. For example: internships at Nestlé in the field of marketing in Frankfurt. Boost your CV, and apply!

NEW! As of Monday, 8 April the Internship Office staff will be available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can still make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

For more information please check ELEUM » My SBE » Extra Study » Internship Office or contact us via internshipoffice-sbe@maastrichtuniversity.nl.

Boekhandel

DE TRIBUNE

Kapoenstraat 8-10

6211 KW Maastricht

Telefoon (043) 325 19 78

Te Koop: De Haan, Belgische Kust



Uw nieuwbouw
appartement aan zee
www.kustbelgie.nl
Tel. 043 459 1213/
06 4234 7253



Maastricht University

Leading
in Learning!

Interne vacatures

- **Promovendus**, FHML/School for Mental Health and Neuroscience/vakgroep Psychiatrie & Neuropsychologie, 38.0 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2013.71
- **Promovendus**, FHML / NUTRIM / Humane Biologie / Metabolic Syndrome, 38.0 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2013.74
- **Promovendus**, FHML / NUTRIM / Humane Biologie / Metabolic Syndrome, 38.0 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2013.75
- **Promovendus** FHML / NUTRIM / Humane Biologie / Radiologie / Metabolic Syndrome, 38.0 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2013.72
- **Diëtist**, FHML / NUTRIM / Humane Biologie / Metabolic Syndrome, 32.0 uur, salarisschaal 7
Vacaturenummer: AT2013.73
- **Research technician**, FHML / GROW-School for Oncology and Development / Department of Genetics & Cell Biology - Research Group Reproductive Genetics, 38.0 hours, scale 7
Vacancy number: AT2013.57
- **Lecturer**, FASoS / Science and Technology for Development, 30.4 hours, scale 11
Vacancy number: AT2013.34
- **Full Professor**, FASoS / Literary Studies / Comparative Literature, 38.0 hours, scale Professor 2
Vacancy number: AT2013.70
- **Admissions Officer/Medewerker Studentzaken**, SBE / Bureau Onderwijs (EEO), 38.0 uur, salarisschaal 7
Vacaturenummer: AT2013.76

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Academic Transfer. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures. Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht). De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

Maastricht University *Leading in Learning!* Zuylen Hogeschool **ZU YD** Maastricht School of Management

Maastricht Summer School 2013

Journalistiek en effectief schrijven

Ben je op zoek naar een vlotte pen en goede interviewvaardigheden? Of droom je van een journalistieke carrière?

Deze Summerschool is een mooie inleiding in effectief schrijven: van een pers- of nieuwsbericht, reportage, column, interview, wetenschapsjournalistiek tot het schrijven voor een website. De docenten zijn ervaren journalisten.

Docenten: Riki Janssen en Wammes Bos (www.observantonline.nl)

Cursustijden: 5-16 augustus 2013, 8 sessies verspreid over 2 weken maandag t/m donderdag van 09.30-13.00 uur.

(Deelnemers worden verzocht hun eigen laptop mee te nemen.)

Minimum 6 - maximum 16 deelnemers

Cursuskosten: € 700

Informatie over de cursus Journalistiek en effectief schrijven:

riki.janssen@maastrichtuniversity.nl

Inschrijven: <http://www.maastrichtuniversity.nl/web/Main/ProspectiveStudents/MaastrichtSummerSchool.htm>

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 385

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen

Kruseman, Tibor Nussy, Etienne Packbier,

Mary Peters

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Ruben van der

Aa, Piet Eichholtz, Chahinda Ghossein, Ton

Hartlief, Stefan Meuleman, Maud Oosten-

brink, Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Beheerder

Marlies In de Braekt 043 - 38 85 385

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Albert Bergbroeder, Lisa Dupuy, Alison

Edwards, Anne Moraal, Hans Philipsen,

Jeroen Postma, Catharina Rudschies,

Rebecca Sereinig, Mark Vluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties

Simone Golob

Opmaak

Marlies In de Braekt

Basisontwerp

Simone Golob, www.simonegolob.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paartjes zie info bij Paartjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abon-

neren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder vooraf-

gaande schriftelijke toestemming van de

hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan
de paartjes ook
een week op internet:
www.observantonline.nl

paartjes

€10 Last minutes tickets up to 26 year
tahv.nl/lastminute

t theater
aan het vrijthof

Avondje stappen van belastingteruggave? Laat je T-biljet invullen door SeniorenFiscalisten. Meer informatie op www.seniorenfiscalisten.nl

STUDENT-ROOM; REMOVE/TRANSPORT-SERVICE; HEYOKA-TRANSPORT, FOR YOU! STUDENTS ON THE ROAD, WE HELP! ABOUT 40€! CALL: 0654688956 WWW.STICHTING-HEYOKA.ORG

EUROBED MAASTRICHT: beds-boxsprings-mattresses-duvets-pillows-bedlinen, etc. Everything half price, nowhere cheaper! More info: WWW.EUROBED.NL

A cheap way to arrange the layout of a PhD-thesis before sending to press? Info: phdlayout@gmail.com

DINEREN/DINING RESTAURANT REUBE TONGERSESTRAAT 23 Dagelijks geopend vanaf 17.00uur OP VERTOON VAN UNIVERSITEITSPAS Zo t/m Vrij 25% KORTING WWW.REUBE.NL

EUROBED MAASTRICHT: Bedden-boxsprings-matrassen-dekbedden-kussens-textiel, enz. Alles voor de halve prijs, nergens goedkoper! Meer info: WWW.EUROBED.NL

Maas Horeca Maastricht zoekt horecamedewerkers vanaf 17 jaar voor diverse horecawerkzaamheden bij watersportclub 0641282754 m-h-m@hotmail.nl

STUDENTEN-VERHUIZINGEN!! VOOR ONGEVEER €40,- JE HELE TOKO VERHUISD IN/OM MAASTRICHT! BEL HEYOKA-TRANSPORT: 06-54-68-89-56 OF WWW.STICHTING-HEYOKA.ORG

Mergelhuisje te huur in Kanne vr 1 rustig persoon, 425 eur excl kst tel +32476513762

TE KOOP Instapklaar appartement centrum Maastricht: Lakenweversstraat 21 €170.000,- .k.k www.rendersmakelaars.nl



Paartjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en

loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paartjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paartjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paartjes te weigeren.

_____	€ 3,00
_____	€ 4,00
_____	€ 5,00
_____	€ 6,00
_____	€ 7,00
_____	€ 8,00



18 april 2013
cinema

Lumière Bogaardenstraat 40b www.lumiere.nl

Amour: zo 16.20
The broken Circle Breakdown: zo 16.50
Lincoln: do t/m zo, di, wo 21.20
Lore: dag. 19.00; zo, wo ook 14.10
Jagten: zo 16.40
Thérèse Desqueyroux: do t/m zo 16.30
A late Quartet: dag. 19.30; ook: do, vr, za 16.20
InchAllah: do t/m zo 16.40
Le grand Soir: dag. 21.40
Song for Marion: do t/m di 19.10; ook: do, vr, za 16.30; zo, wo 14.10
Spring Breakers: dag. 21.10
Paradies Liebe: dag. 21.20
Call Girl: do t/m di 21.10
Fill the Void: dag. 19.15
La Religieuse: dag. 19.00; ook: do, vr, za 16.10; zo, wo 14.00
Night Train to Lisbon: dag. 19.20, 21.30; ook: do, vr, za 16.00; zo, wo 14.20
Made in Europe Masterclass: Geluid in Film: zo 14.00
Kid-Made in Europe: zo 16.30
Inside Job-SG: ma 21.15
&ME: wo 19.30

Pathé Wilhelminasingel 39 www.pathe.nl/bioscoop/maastricht

50+Bios: Tous Ensemble: di 13.30
The Croods (NV): do, ma, di 15.30; vr 13.30, 15.30; za 11.30, 13.30, 15.30, 17.45; zo 11.30, 13.30, 15.30; wo 14.15, 16.20
21 and Over: do 15.30, 21.45; vr 15.30, 17.30, 22.15; za 11.00, 15.30, 17.30, 22.15; zo 11.00, 17.30, 21.45; ma 15.30, 17.30, 21.45; wo 21.45
Side Effects: do 19.30; vr 17.45, 20.00; za 11.00, 20.00; zo 11.20, 20.00; ma 13.15, 19.30
Oblivion: dag. (beh. wo) 13.00, 15.45, 18.45, 21.30; wo 15.45, 18.45, 21.30
Daglicht: do, ma, di, wo 13.00, 16.20, 18.55, 21.15; vr 16.20, 18.55, 21.15; za 13.30, 16.20, 18.55, 21.15; zo 14.10, 16.30, 18.55, 21.15
Sneak Preview: 21.15
Grolsch Movie Night: Iron Man 3: di 21.00
Warm Bodies: do, zo, ma 18.10, 20.30; vr, za 19.45, 22.00; di 19.05; wo 19.30
I, Superbiker: Day of Reckoning: zo 16.00
Identity Thief: do 14.00, 18.20, 20.45; vr 14.00, 17.00, 19.20, 21.45; za 11.45, 14.15, 16.45, 19.20, 21.15; zo 12.45, 15.15, 18.20, 20.45; ma, di, wo 13.30, 16.00, 18.20, 20.45
Safe Haven: do t/m di 13.40, 16.00, 18.30, 21.00; wo 13.40, 16.00, 18.30, 21.15; za ook 11.30; zo ook 11.40
Iron Man 3: wo 13.00, 15.45, 18.30, 21.15



film *La Religieuse* Nonnevotten & Eigeel

Het verhaal: In 1763 wordt Suzanne Simonin op zestienjarige leeftijd door haar familie gedwongen het klooster in te gaan. De vrome en intelligente Suzanne treedt in als novice, maar de eenzaamheid en monotonie van het kloosterleven zijn niet voor haar weggelegd en dus broedt Suzanne al snel op plannen om haar vrijheid te heroveren. Dat levert haar de reputatie op onhandelbaar te zijn, met tragische gevolgen.

In je mooiste habijt naar de bioscoop, want:

- Dé revelatie van *La Religieuse* is de jonge Brusselse actrice Pauline Etienne, die van Suzanne Simonin een moderne, onafhankelijke heldin maakt die het recht opeist om de wereld zelf te leren kennen. *La Religieuse* is over tien jaar vergeten, maar Pauline Etienne hopelijk niet.

- Regisseur Guillaume Nicloux heeft goed ingeschat dat er anno 2013 niemand meer zit te wachten op een schematische antiklerikale film en dus koos hij voor een meer algemeen humanistische koers die maatschappelijke systemen hekelt die het individu onderdrukken.

Non, dis non, want:

- Zei ik net dat Nicloux ervoor gewaakt heeft om een schematische antiklerikale film te maken? Stop de persen, want in de tweede helft van de film moet Suzanne een hele resem vernederingen door een sadistische moeder-overste ondergaan.

- Isabelle Hupperts pijnlijk slechte vertolking van een seksueel gefrustreerde non werkt ongewild op de lachspieren en is niet in balans met het stijlvolle, sobere drama dat aan de scènes met Huppert voorafging.

- *La Religieuse* houdt nogal trouw aan de structuur van de gelijknamige 18^e-eeuwse briefroman van Denis Diderot vast, waardoor de film helaas een hoog 'en toen, en toen'-gehalte krijgt. Nicloux was waarschijnlijk niet de juiste man voor deze regiekus; in de handen van Bruno Dumont (of, als hij nog zou leven, Luis Buñuel) zou dit materiaal een veel prikkelendere, minder conventionele film hebben opgeleverd.

- Uw recensent groeide op in een rooms-katholiek Limburgs dorpie met een nonnenklooster waar zo'n lekkere scharreleieren werden verkocht dat ik nog regelmatig culinaire natte dromen heb over romig eigeel. Geen kwaad woord over nonnen dus.

Het salomonsoordeel: Een zich wat moeizaam voortslepend kostuumdrama dat vooral dankzij de prachtige Pauline Etienne toch nog het aankijken waard blijft.

Mark Vluggen



muziek/toneel Postpunk uit de jaren tachtig

De jaren '80 waren behoorlijk waardeloos. Reagan en Thatcher, ongebreidel materialisme en de verheerlijking van bezit. Beenwarmers en colberts met de mouwen opgestroopt. *Knight Rider* en *Miami Vice*. Ik was -4 tot 6, en heb het dus van horen zeggen (en van de middagherhalingen op Veronica). In de hitparade was het ook treurnis troef: Spandau Ballet, Madonna, Wham, New Kids On The Block. Glamrock, ook dat nog. Zucht. Anderzijds: er gebeurde wel wat. Lekker rellen tijdens de kroning (kom daar nu nog maar eens om), de mijnwerkersstakingen in het Verenigd Koninkrijk en de val van de Muur, ze hielden er destijds van om de straat op te gaan. En muzikaal was er dieper dan de Top 40, zoals in elke tijd, genoeg te horen en te beleven: klassieke hip-hop (Run DMC, NWA) kwam op in de VS, grunge begon als genre vorm te krijgen (Pixies, Sonic Youth, Nirvana), punk was al jaren de geprefereerde soundtrack voor het slingeren van brokken gasbeton naar dienders.

In Engeland ontstond er uit die punkbeweging iets nieuws: jongens met een universitaire opleiding vonden de ethos van punk (antiautoritair, wars van opsmuk) prijzenswaardig, maar de muziek eendimensionaal. Hun muziek was complexer, breder geïnstrumenteerd, en ging niet meer louter recht vooruit. Inmiddels noemen we dit genre post-punk (kun je eigenlijk niks mee), en de bekendste exponenten waren the Cure, Joy Division en the Smiths. In de afgelopen jaren beleefde de stroming een revival met bands als Interpol, Editors en Bloc Party.

Vrijdag 26 april wordt er een post-punk minifestival georganiseerd in de Nieuwe Nor, waarbij twee Britse bands uit de bloeiperiode, Red Lorry Yellow Lorry en Chameleons Vox, een set verzorgen. Ik kende beide groepen niet, maar ze schijnen favorietjes van de legendarische radiomaker John Peel te zijn geweest, en dat is meestal voldoende informatie. Vooral bij RLYL werd ik prettig verrast: waarom is deze muziek niet bekender? Het is zo mogelijk een nog 'gefuktere' versie van Joy Division: intens, schichtig en somber. Urgente riffs, stuwende ritmesectie, luisteren is onwillekeurig hoofdweigen. Het voorprogramma wordt verzorgd door Franse jonge honden Electric Electric, die met hun hypnotische indie-electro niet misstaan. Puike lineup. Over Joy Division gesproken: 25 mei wordt in de Nieuwe Nor een tribute-avond aan de band van wijlen Ian Curtis en zijn kameraden georganiseerd. Zou interessant kunnen zijn.

Repost ft. Red Lorry Yellow Lorry & Chameleons Vox, vrijdag 26 april, Nieuwe Nor, Heerlen. Kaarten €20 vvk, €25 aan de deur

Jeroen Postma

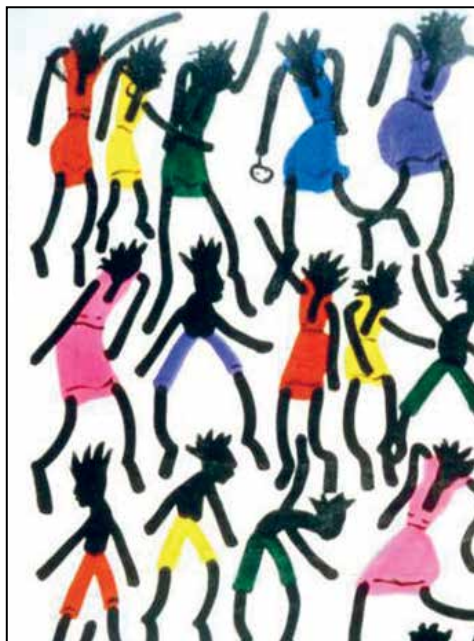


thuisreiziger Leve Nederland

Het was me de week wel. Het begon er mee dat Amsterdam onder leiding van burgemeester en schepenen vol kwam te hangen met roze linten en regenboogvlaggen. De tsaar van Rusland kwam op bezoek en moest terecht worden gewezen vanwege zijn anti homo-beleid en grootschalige schending van de mensenrechten. President Poetin zag en hoorde de protesten aan. Vervolgens merkte hij koeltjes op dat ook in dit mooie tulpenland, zo meende hij begrepen te hebben, problemen voorkwamen. Zat bij ons niet een partij in het parlement die vrouwen weerde? En de aanpak van pedofilie was ook niet fameus. Nederland - Rusland: 1 - 2. Ook in het verleden heeft Nederland 'ongekende successen' behaald. Driehonderd jaar geleden werd de Vrede van Utrecht gesloten. Zoals vorige week bleek: bij ons, maar zonder ons en over ons. Het hoogmoedige Frankrijk en het perfide Albion zagen kans de Republiek der Verenigde Nederlanden als grootmacht af te serveren. Ook toen was de rol van Amsterdam als stad van kooplieden minder gelukkig. Liever handel dan gebiedsuitbreiding. Maar vieren zullen we die vrede. Vooral de Portugese afgevaardigden zorgden indertijd in Utrecht voor het broodnodige vertier door een stoet welopgevoede gezelschapsdames mee te brengen. Ik ben geen fan van koning Willem III. Toch siert hem één heldendaad. Hij weigerde zo'n 130 jaar geleden de eerste opening van Rijksmuseum bij te wonen. Hij was faliekant tegen de Roomse santenkraam waarmee de neogothicus Cuypers de natie had opgescheept. Onze grote meesters verdienen een soberder omgeving. Wat blijkt vorige week. Cuypers is in ere hersteld, tot in elk kitscherig detail. Iedereen vindt het prachtig, van hoog tot laag, van de *Wall Street Journal* tot en met *De Maaspost*. Gek word je van de publiciteit. Dat krijg je wanneer de afdeling publieksvoorlichting wordt opgeschaald tot *Information Management*.

De klapper van de week was het sociale akkoord. Na lange onderhandelingen presenterden werkgevers, werknemers en regering het nieuwe beleid, dat onweerstaanbaar zou leiden tot een groei van de economie. In een orgie van vreugde en nieuw vertrouwen in elkaar. Tot het najaar zullen ze met elkaar alles op de korte baan schuiven. Drie tot vier maanden niets doen. Nooit zijn de kleren van de keizer armzaliger verkocht. Ik houd op. Op aanbeveling van een trotse premier Rutte moet ik boodschappen doen. Koopt Nederlandse waar, dan helpen wij elkaar!

Hans Philipssen



meer dan bier alleen 3SOME goes 4SOME

Nu het langzaam beter weer wordt, is het ook veel leuker om uit te gaan: je staat niet meer te vernikkelen in de rij, geen gedoe met jassjaal-handschoenen in de garderobe, en als je er genoeg van hebt, loop je met een zwol briesje weer naar huis. De vrije spirit was aanwezig op dinsdagavond, toen vier cafés - Il Cavo, Edd's, Clinique en C'est La Vie - de handen ineen sloegen met vier artiesten voor een goed feestje.

Tijdens de '3Some goes 4Some' was er voor ieder wat wils: Colors Amped draaide deep en techno house, Marc Lindner bracht een mix van stijlen, Marc Mahfoud speelde een jam sessie, en dankzij Taylan Engin was ook een groove van klassieke hiphop en zwarte muziek eventjes in Maastricht te horen. Wat een keus! Het blijkt sommige bezoekers op te breken: een studente zit op een terrasstoel aan het Amorsplein naar haar telefoon te turen: "Onze groep is uit elkaar gevallen. Iedereen wilde ergens anders heen... ik wil wel weer even verzamelen." Haar vriend houdt het hoofd koel: "Het zijn maar vier cafés, we zijn onze mensen niet echt kwijt natuurlijk." De combi-feestjes zijn populair. Tijdens de laatste editie werd het feestje gehouden in drie kroegen, "maar dat werd gewoon te druk", vertelt het meisje dat de laatste kaartjes aan de deur verkoopt. "De voorverkoop is ook uitverkocht." Aan de deur van Il Cavo zijn de bezoekers enthousiast. "Threesomes, foursomes - de feestjes zijn awesome", grapt een Duitse student. "Iedereen komt hier op af, het is echt weer eens wat anders een gewone stapavond. Het publiek ook, dat is lekker internationaal." En zelfs buiten-Maastrichts: ook een groep studenten uit Eindhoven is aanwezig. "Het is hier wel een hip feestje, hoor. En fijn: in principe betaal je maar één keertje - en niet eens zo veel - voor vier feestjes. Dan is het wel weer een beetje jammer dat je maar één nacht hebt om ze langs te gaan, natuurlijk. Maar het is zeker tof!"

Voor wie meer feestjes wil vieren met Colors Amped: het collectief is mede-organisator van een evenement in Aken, op 18 mei. Het Euregio Indoor Festival wordt georganiseerd met Lustig Wandern en is een festival(letje) voor elektronische muziek

Lisa Dupuy

I <3 U

Ik weet nog goed hoe mijn broer en ik met een kookwekker achter de computer zaten. We mochten elk een half uurtje per dag op internet, want er werd per minuut betaald voor de verbinding. Toen kon ik me niet eens voorstellen dat ik tien jaar later internet gewoon in mijn broekzak zou meenemen.

Ik wil wel toegeven dat ik er behoorlijk afhankelijk van ben. Niet alleen door het internetbankieren en mijn e-mail account, maar zeker zo veel door het begluren van anderen op sociale media als Facebook, Twitter, etc. Wat mij betreft de beste activiteit tijdens een verloren uurtje. Zo'n uurtje had ik vorige week en zo kwam ik erachter dat iemand die ik ken een relatie heeft. Erg lief en blinkbaar is het nogal heftig: hartjes over en weer en plaatjes met eenhoorns waar ze elkaar in getagged hebben. Er zit alleen één spreekwoordelijk addertje onder het gras, hij heeft haar alleen op Facebook gezien. Ze woont namelijk in Chicago. Volgende week vliegt hij naar haar toe, om te vieren dat ze twee maanden bij elkaar zijn.

Ik geloof best in internetdaten, maar toch heb ik hier wat moeite mee. Moet ik meer vertrouwen hebben in de medemens, of is hij echt een beetje naïef? "Het gaat om de inhoud, niet om de verpakking", zegt mijn moeder altijd. Maar zijn lange e-mails en Skypegesprekken voldoende? Waar is het oogcontact, de warmte van de Feesfabrik en de geur van verschaald bier? Ik zou deze aspecten in een beginnende romance heel erg missen. In zijn natuurlijke habitat leer je iemand toch het beste kennen, daar ben ik van overtuigd.

Maar dit keer zal ik er positief in staan. Ik wens de jongen dan ook veel plezier in de VS! Het Amerikaanse meisje is vast geen oude man van 55. Natuurlijk gebruikt ze geen harddrugs, stinkt ze niet naar zweet, heeft ze geen huis vol katten, bewaart ze onder haar kussen geen mes, heeft ze geen satanistische leuzen op haar muren geschilderd en heeft ze geen kelder met een kooi en kettingen. Dit zou weleens het begin van iets heel erg moois kunnen zijn.

AMoraal



Zege(n) voor de club



Onmisbaar voor Ferro Mosae: Bart Candel

Nieuwe serie over de sporter die onmisbaar is voor zijn club Foto: Joey Roberts

"Binnen Maastricht is hij een van de topatleten. Hij combineert trainen met een zware studie; geneeskunde. Als vice-voorzitter is hij een van de drijvende krachten achter de vereniging en hij is er niet vies van om af en toe stevig door te zakken." Dat zijn volgens voorzitter Rutger Wind van studenttriatlonvereniging Ferro Mosae de redenen waarom Bart Candel (22) onmisbaar is voor zijn vereniging. Candel zelf lacht. "Dat kroeghangen valt de laatste tijd wel mee hoor. Toen ik begon met mijn studie ging ik naast het trainen vier tot vijf keer per week uit, ik zit ook bij een dispuut; Festgledede van Koko. Dat is langzaam meer sporten, minder stappen geworden. Maar soms is het nog wel eens vijf uur. Dat hoort er ook bij, bij een studentensportvereniging." Een leven zoals de sporters bij het Nationaal Topsport Centrum Triatlon in Sittard hebben, zou dan ook niks voor hem zijn. "Die wonen op de campus en zijn alleen maar bezig met trainen.

Supersaai." Candel begon drie jaar geleden met triatlon. "Daarvoor deed ik aan hardlopen, maar ik had vaak last van blessures. Triatleten hebben daar relatief weinig last van, omdat je goed afwisselt tussen fietsen, lopen en zwemmen." Hardlopen blijft zijn beste onderdeel, zwemmen zijn minste. "Als je het vaak genoeg doet, ga je bij fietsen en lopen vanzelf harder. Zwemmen is heel technisch." "Het is leuk dat hij op vrij jonge leeftijd al goed presteert", zegt Ferro Mosae-lid Anna Schlüter. "Als je vertelt dat je aan triatlon doet, zeggen mensen toch vaak: oeh, zwaar." Terwijl het volgens Candel helemaal niet zo intensief hoeft te zijn. "Je kunt ook aan de sprintafstanden meedoen. Dat is 500 meter zwemmen, 20 kilometer fietsen en 5 kilometer hardlopen. Met een beetje training is dat voor iedereen haalbaar." Zelf doet Candel, die ook lid is van het semi-professionele team Davilex, mee aan halve en hele

triatlons. Die laatste bestaat uit 3,8 km zwemmen, 180 km fietsen en 42,195 km hardlopen (de marathonafstand). In januari ploeterde hij door de woestijn in Israël, waar hij meedeed aan de Israman. "Ik ging goed dood. Ik lag voor, maar had te weinig voeding tijdens het fietsen." Uiteindelijk werd hij tweede. "Op vijftig seconden van de winnaar, iemand die al aan ruim 120 triatlons heeft meegedaan." En Candel? "Nu twee." Dieptepunten waren er ook, zoals in Weert waar hij kramp kreeg en in Spanje waar hij uit moest stappen. "Ik had last van mijn rug. Ik had mijn fiets te ver naar voren afgesteld, ik wilde iets te aerodynamisch zijn." Is hij daar lang chagrijnig over? "Valt mee. Ik ga wel meteen thuis naar een nieuwe wedstrijd zoeken." Voorzitter Wind bevestigt dat. "Ik was er in Spanje bij. Hij is wel even zuur, maar dat is snel over."

Cleo Freriks

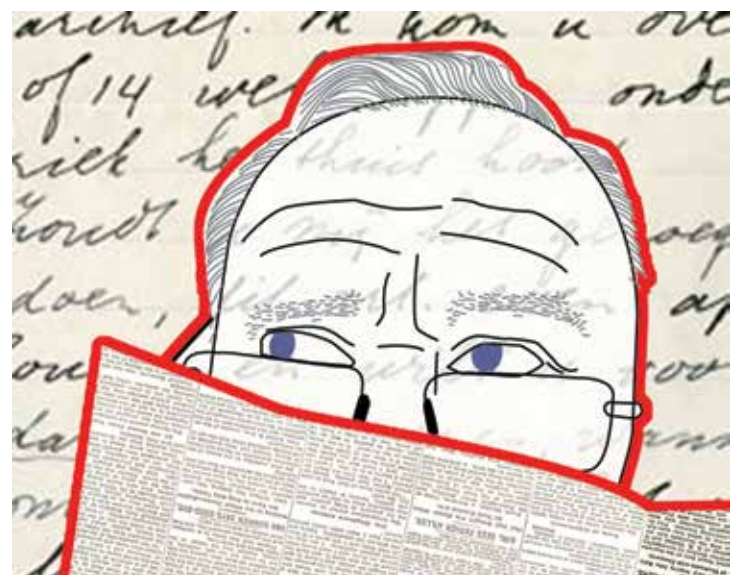
Bergbroeder neemt er niets van terug

Sinds enige tijd, beste lezer, zetelt de redactie van dit blad in een pand pal naast de beruchte Berg. Toen ik enige maanden geleden over de verhuizing werd ingelicht was ik allesbehalve blij. Ik koester immers mijn ondergrondse status, dus bezoekjes mijnerzijds aan de redactie – soms moet ik op appél, als ze daar weer eens wat te mekkeren hebben, ik doe dat braaf – dienen bij voorkeur uit het zicht van de managers van onze open inrichting te geschieden. Anders zwaait er wat en daar heb ik geen zin in. Ons ambtelijke hoofd op de Berg is niet voor de poes, die zou het liefst een drone op pad sturen om mijn identiteit te achterhalen en wee je gebeente als hij beet heeft. Kortom, ik had de pee in. Want pas op, de redactieruimte zit nagenoeg op dezelfde hoogte als die van het College van Bestuur. Ze kunnen dus over en weer bij elkaar naar binnen gluren.

Voor mij is een oplossing bedacht, de luttel fysieke contacten met mijn begeleidende redacteuzeel of zelfs met de hoofdfriteuse vinden plaats op een geheime plek in de stad. Maar belangrijker nog: de relatie van dit blad met de hoge heren is een nieuw tijdperk ingegaan. Het begon met de installatie van richtmicrofoons op de redactie. Logisch natuurlijk, de situatie vraagt, nee sméékt er gewoon om. Gericht op de burelen van Germanicus en Lukiorix, inclusief hun secretariaten, want die liggen precies aan de overzijde. Us Jungske bleef en blijft helaas buiten schot, die zetelt in het binnenste van het gebouw, onbereikbaar voor welke richtmicrofoon dan ook en dat is vermoedelijk voor alle partijen het beste.

Hoe dan ook, de moderne techniek belooft een schat aan informatie op te leveren. Helaas, dat viel nogal tegen: de geregistreerde gesprekken waren volstrekt onbegrijpelijk! Weg scoops! Niet veel later hoorde ik dat ze er op de Berg achter waren gekomen, hoe mag Joost weten, maar dat ze wel in stijl hadden gereageerd. Niet met disciplinaire maatregelen, nee, men plaatste een stoorzender. Respect man! Dat is nog eens modern besturen! Wat er vanaf dat moment op de redactie aan info binnenkwam werd dus geblurred en gescratched of hoe heet dat allemaal. Op de redactie zagen ze de mannen van de overkant pesterig grijnzend de duim opsteken. Maar nu komt het wonderlijke: ineens waren het glasheldere gesprekken! Ineens was het te begrijpen waar de hoge heren het onderling over hadden! Snap je dat? Dat we de bestuurders alleen kunnen volgen als hun teksten door een vervormer zijn gegaan? Ik stond paf. We wachten nu op het vervolg, de elektronische wapenwedloop is pas net

Georganiseerde misdaad



begonnen, en dat brengt me op een tweede innovatief idee: zou het niet verstandig zijn om wat slimme devices te plaatsen in en rond de tentamenruimtes van die liegende en bedriegende bedrijfskundestudentjes? Dat broeinest van georganiseerde misdaad? Dat moet toch mogelijk zijn zonder al dat privacygezeur?

Ik bedoel, in mijn studietijd werd ook wel eens gespiekt maar dat waren toch echt de losers, de sukkels. Spieken, dat deed je op school, daarna was je student en verantwoordelijk voor je eigen leven. Maar ik geef toe, in die tijd had je nog echte universiteiten, sindsdien zijn ze omgebouwd - ja, ook de UM - tot veredelde middelbare scholen waar je verplicht in de klas moet zitten omdat de meester of de juf je anders een onvoldoende geeft. Niet vreemd dat de studentjes zich overeenkomstig kinderachtig gaan gedragen. Maar dat betekent nog niet dat je ze niet hard mag aanpakken. Filmen, fouilleren onder de oksels, in de Uggs en zeker in kruis en decolleté, ze vragen er gewoon om. En bij betrapting naar Siberië. Of Sibbe, ook erg.

Albert Bergbroeder